



00035866



Ministry of  
the Attorney  
General

MINISTRY OF THE  
ATTORNEY GENERAL  
LAW LIBRARY

*Libra*  
*1994/95*

MAR 1 1 1997

# CRIMINAL INJURIES COMPENSATION BOARD

24TH ANNUAL REPORT

Ministry of the Attorney  
General  
Criminal Injuries  
Compensation Board  
Annual Report 1994-95 24th

Ministry of the Attorney  
General  
Criminal Injuries  
Compensation Board  
Annual Report 1994-95 24th

**MINISTRY OF THE  
ATTORNEY GENERAL  
LAW LIBRARY**

---

## 24th Annual Report

# **CRIMINAL INJURIES COMPENSATION BOARD**

administering

The Compensation for Victims of Crime Act  
for the fiscal year April 1, 1994 to March 31, 1995

Additional copies of this publication may be obtained from the Criminal Injuries Compensation Board, 439 University Avenue, 4th Floor, Toronto, Ontario, M5G 1Y8, Tel. (416) 326-2900 or 1(800)372-7463, Fax (416) 326-2883.

---



Digitized by the Internet Archive  
in 2017 with funding from  
Ontario Council of University Libraries

[https://archive.org/details/mag\\_00035866](https://archive.org/details/mag_00035866)



Criminal Injuries  
Compensation  
Board

Commission d'indemnisation  
des victimes d'actes  
criminels

Office of  
The Chairman

439 University Avenue  
4th Floor  
Toronto, Ontario  
M5G 1Y8

Cabinet du  
Président

439, avenue University  
4th étage  
Toronto (Ontario)  
M5G 1Y8

416/326-2900

To the Honourable Charles Harnick,  
Attorney General of Ontario and  
Minister Responsible for Native Affairs

It is my pleasure to present the Twenty - Fourth Annual Report of the Criminal Injuries Compensation Board for the fiscal year ending March 31, 1995.

Respectfully submitted,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Chisanga Puta-Chekwe".

Chisanga Puta-Chekwe  
Chair



## CONTENTS

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Message from the Chair..... | 1 |
| Board Membership.....       | 2 |
| Program Description.....    | 4 |
| The Legislation .....       | 5 |

## TABLES

|                                                                                              |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Board Hearings.....                                                                          | 6  |
| Board Decisions.....                                                                         | 6  |
| Board Awards.....                                                                            | 6  |
| Applications submitted to the Board .....                                                    | 7  |
| Comparison of Applications Received, Heard & Awards Processed<br>1990/1991 to 1994/1995..... | 7  |
| Types of Crime listed on Application .....                                                   | 8  |
| Interim Awards - Comparative Summary 1992 to 1995 .....                                      | 9  |
| Supplementary Awards - Comparative Summary 1992 to 1995.....                                 | 9  |
| Consolidated Summary of Awards.....                                                          | 10 |

## SAMPLE BOARD DECISIONS

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Assault .....                  | 11 |
| Mental Nervous Shock .....     | 14 |
| Murder/ Attempted Murder ..... | 15 |
| Sexual Assault.....            | 16 |
| Reviews .....                  | 17 |
| Other.....                     | 18 |



## MESSAGE FROM THE CHAIR

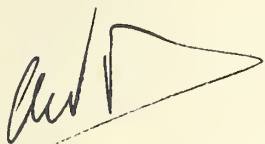
The 1994-1995 fiscal year has been a year of rapid and continuous change at the Criminal Injuries Compensation Board. The process of restructuring the Board, while developing a new case-management system to improve our efficiency, absorbed much of the Board's attention. Nevertheless the Board, during the course of the fiscal year, heard 3,235 cases and processed 3,669 compensation awards for a total of \$18.5 million.

The Compensation for Victims of Crime Act authorizes the Board to award compensation where it is satisfied, on the basis of credible evidence, that an applicant qualifies under the provisions of the statute. The standard of proof is the balance of probabilities. If such credible evidence is not elicited, nor the standard of proof met, the Board cannot award compensation. The Board may award compensation in the absence of a criminal conviction but the Act allows the Board to refuse or reduce compensation where it is satisfied that an applicant has failed to report promptly or has refused reasonable cooperation with a law enforcement agency. The police investigation frequently provides the credible evidence necessary for applicants to establish their claims before the Board.

Where the perpetrator of a crime has been convicted, the applicant need not prove that he/she is a victim of a crime of violence. Under the Act the conviction of the perpetrator, in respect of an act or omission on which a claim is based, is conclusive evidence that the offence has been committed.

The Board has welcomed the passage of the Victims' Bill of Rights, 1995 for the commitment it represents to victims of crime. This is in line with the Board's commitment in carrying out its mandate to treat all applicants with compassion, fairness and respect. In keeping with this spirit the Board implemented a system of electronic hearings which enabled the parties to participate in hearings by telephone from different locations. This was done as a response to the concerns expressed by victims, especially those victims of sexual abuse or domestic violence who continue to feel threatened by or in danger of further violence from their (alleged) assailants.

Members and staff alike have met the challenges facing the Board and have adjusted well to the continuous changes in procedures. I would like to acknowledge both the success of their efforts and their concern for victims of violent crime whom they are so conscientiously attempting to assist.



Chisanga Puta-Chekwe  
Chair

AS OF MARCH 31, 1995

**Chisanga Puta-Chekwe**, was appointed Chair in January 1995. Prior to that he operated his own international development consulting firm, specializing in international development and legal issues, in Gloucester. He is a former vice-president of the Meridien International Bank in London, England and former partner of the law firm Lloyd Jones and Collins. In the past, he regularly advised CIDA and the North South Institute in Ottawa on international development issues. A Rhodes Scholar, he holds a B.A. and an M.A. from Oxford University and a Master of Laws from the University of London. Mr. Puta-Chekwe was a UN Observer in the historic South African election of April, 1994.

## BOARD MEMBERS

**Linda S. Abrams** of Toronto, was appointed to the Board in December of 1994. Ms. Abrams obtained her LL.B. from the University of Toronto (1986), and her B.A. from the University of Toronto and the Université de Paris-Sorbonne (1983). Called to the Ontario Bar in 1988, she is a litigator with the Toronto law firm of Tory Tory DesLauriers & Binnington and has received training in alternative dispute resolution. Ms. Abrams is a co-author of a number of articles published in, inter alia, the Canadian Business Law Journal as well as of a CCH Canadian text on credit union law. Ms. Abrams enjoys active involvement in community affairs, including as a member of the Board of Governors of Baycrest Centre for Geriatric Care.

**Adelyn Bowland** of Toronto, was appointed to the Board in 1993. As a member of the Ontario Bar since 1980, she has been in private practice as a litigator, taught at Osgoode Hall Law School and worked with the Department of Justice Canada as legal counsel. Ms. Bowland has an LL.M. from Osgoode Hall Law School and currently, she is a consultant in the area of criminal law policy and human rights. Ms. Bowland is also the co-author of Annotated Ontario Human Rights Code.

**Janet Ellis** of Guelph has been a member of the Board since September 1994. She has a B.A. in psychology from the University of Guelph and an LL.B. from Queen's University. She has been a lawyer in private practice since 1987 and is a member of the Canadian Human Rights Tribunal Panel. Her volunteer service has included Board Member of the Guelph General Hospital and the Wellington Law Association.

**David English** of Toronto, was appointed to the Board in 1991. Mr. English is the founder and owner of a travel agency. He was a founding member of the Cross Cultural Communication Centre and founding Director of the Central Toronto Community Legal Clinic. Mr. English was a volunteer director at the Trethewey Disability Centre for four years. In the 80s, Mr. English was elected to the Board of Directors of Bread and Roses Credit Union.

**Mona Forrest** of Toronto, was appointed to the Board in September of 1994. She is the National Executive Director of Leukemia Research Fund of Canada. She was recently profiled by the Toronto Sun as one of the "Women on the Move". An author and bilingual ex-Montrealer, she founded several women's service agencies, including one for youth prostitutes and Canada's largest women's centre. She has served as Board member and President of a wide range of organizations ranging from those funding AIDS research, to immigrant assistance in the Chinese community, to social development bodies. She has been the recipient of a number of community service awards, including the Citation for Citizenship from the Government of Canada.

**Roger M. Kirkpatrick** of Port Hope, is a graduate of the University of Toronto and is the former head of Geography at Trinity College School in Port Hope. He is involved in a number of organizations, such as the Heritage Fund (Port Hope Branch and Architectural Conservancy of Ontario) where he is trustee. Mr. Kirkpatrick is a former director of Port Hope Industrial Development Corporation and educational writer for the United Nations Association.

**Paula Klein** of Toronto, was appointed to the Board in 1993. Ms. Klein has been a Counsellor/Advocate at the Barbara Schlifer Commemorative Clinic and a Volunteer at the Sexual Assault Centre in London. She has a Master's Degree in Social Work from Yeshiva University, Wurzweiler School of Social Work in New York. She is completing her Doctorate Degree in Applied Psychology at the Ontario Institute for Studies in Education (OISE) of the University of Toronto. She has provided workshops and training in the areas of wife assault and sexual assault and is presently a therapist in private practice.

**Jacqueline Lyons** of Ottawa, was appointed to the Board in 1993. Ms. Lyons was previously a Staff Occupational Therapist at the Riverdale Hospital. Ms Lyons is a member of the Canadian Association of Occupational Therapists. She is registered with the College of Occupational Therapists of Ontario. She is currently an associate with Neuro-Rehabilitation Consultants Felman & Associates Inc., and works in the community with adults recovering from acquired brain injuries.

**Ron S. Maurice** of Ottawa, was appointed to the Board in 1993. Mr. Maurice practices law in the area of Aboriginal land claims and is presently Associate Legal Counsel and Director of Mediation with the Indian Claims Commission, Ottawa. From 1991 to 1992, he served as Negotiations Coordinator with the Indian Commission of Ontario. Mr. Maurice was a member of the Board of Aboriginal Legal Services of Toronto from May/92 to Oct/94.

**Anne-Marie Nguyen** of Toronto, was appointed to the Board in 1989. Ms Nguyen is a counselor for government assisted refugees, Settlement Services and is Vice-President of the Vietnamese Women Association. She serves as a Board Member with the Network of Senior Ethnic Women. She has received an award for 5 year volunteer services from the Ministry of Citizenship and Ministry of Culture, Tourism and Recreation.

**Bernice Quansah** of Toronto, was appointed to the Board in 1993. She is a staff lawyer with Jane Finch Community Legal Services. Mrs. Quansah is a former Senior State Attorney of the Attorney General's Office in Ghana. She is a member of the Ontario and Ghana Bar, the Women's Law Association of Ontario and the Delos Davis Law Guild. She has also served on the Board of the Canadian African Newcomer Aid Centre of Toronto.

**Piara Singh Sahota** of Mississauga, was appointed to the Board in July, 1989. Mr. Sahota served as an Advisor to the governments of developing countries for nineteen years on behalf of the Food and Agricultural Organization (FAO) of United Nations. Mr. Sahota has served on Boards of Directors of many community organizations, such as, India Rainbow Community Services of Peel, Peel Multicultural Council, Canadian Sikh Cultural Centre and Older Adult Centre (Mississauga).

**Mohamed Sharmarke** of Toronto, was appointed to the Board in 1989. He graduated from the State University of New York. He is the Manager of Cost-Iias Immigrant Services at the Wallace Emerson Centre Toronto. He is also an active member of the Somali community in Toronto and is President of the Board of Directors of the Canadian African Newcomers Aid Centre of Toronto (CANACT).

**Michael G. Somers** of Toronto, was appointed to the Board in January of 1995. He entered the Bar of Ontario in 1988, practices in the area of administrative law, corporate law and civil litigation. He has been a sessional lecturer at Osgoode Hall Law School and Ryerson Polytechnic University. Mr. Somers also lectures at the Bar Admission Course in Toronto.

**Anne Stanfield** of Ottawa, has been a member of the Board since 1973 and part-time Vice-Chair since 1978. Mrs. Stanfield graduated from the University of Toronto in 1952 and later attended the University of Toronto Faculty of Education. She was a secondary school teacher with the North York Board of Education until 1978 when she moved to Ottawa. She has served as a member and director of a number of community and educational research organizations and was founding president of the Sunnybrook Hospital Volunteer Association.

## PROGRAM DESCRIPTION

The Criminal Injuries Compensation Board is a quasi-judicial tribunal which provides compensation to victims of violent crime occurring in Ontario.

Applications may be made by or on behalf of victims who have been injured and for expenses incurred as a result of death arising from a criminal act as defined under the Canadian Criminal Code R.S.C., 1985, c. C-46. Credible evidence is necessary in order for the Board to properly adjudicate a claim on a balance of probability. Conviction of a person in respect of an act or omission on which a claim is based, is conclusive evidence that the offence has been committed.

Compensation may be awarded for:

- Expenses actually and reasonably incurred or to be incurred resulting from the victim's injury or death.
- Emergency expenses resulting from a personal injury or death such as medical expenses, funeral expenses generally up to a maximum of \$4,000, and interim counselling generally up to \$5,000.
- Loss of wages generally to a maximum of \$250.00 per week, as a consequence of the total or partial disability affecting the victim's capacity to work.
- Pecuniary loss to the dependents of a deceased victim
- Pain and suffering
- Maintenance of a child born as a result of a sexual assault.

The Board recognizes that no amount of money can adequately compensate victims of violent crime.

## THE LEGISLATION

The Criminal Injuries Compensation Board administers the Compensation for Victims of Crime Act R.S.O., 1990, c. C.24 and as a tribunal it also follows the rules and procedures set out in the Statutory Powers Procedures Act.

All hearings are held in public, except where in the opinion of the Board a public hearing would be prejudicial to the final disposition of the criminal proceedings or would not be in the interest of a victim of alleged sexual or child abuse. The Board may provide electronic hearings or written hearings to victims in these cases. Notice of hearing is served on all parties to the proceedings.

The Board, in determining whether to make an order for compensation, has regard:

1. to whether the act constitutes an act of criminal violence as defined in the Canadian Criminal Code. This does not include an offence involving the use or operation of a motor vehicle other than assault by means of a motor vehicle;
2. to the availability of adequate and reliable evidence to support the claim on a balance of probability;
3. to all relevant circumstances, including the behaviour of the victim that may have directly or indirectly contributed to his or her injury or death;
4. to the victim's co-operation with, or failure to report promptly the offence to, a law enforcement agency, especially, where this co-operation is vital to charging or convicting an (alleged) offender;
5. to any benefit, compensation or indemnity paid or payable to the applicant from any other source other than general welfare assistance or family benefits;

Interim compensation may be considered in respect of support, medical expenses and funeral expenses where the applicant is in actual financial need and it appears to the Board that it will probably award compensation to the applicant.

The Board may at any time vary an order for payment of compensation in light of new evidence or any change in circumstances since the making of the order.

The Board is subrogated to all the rights of any person to whom compensation is awarded under this Act, to allow recovery of damages from an offender by civil proceedings in respect of the injury or death.

Board decisions issued by a single member are subject to review by a two member panel. A decision made by a two member panel cannot, however, be reviewed. Such a decision may be appealed to the Ontario Court (General Division) on a point of law.

Table I

Criminal Injuries Compensation Board  
BOARD HEARINGS 1994-95

| Applications                  | 1992-1993 | 1993-1994 | 1994-1995 |
|-------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| Heard on documentary evidence | 1,507     | 2,099     | 2,122     |
| Heard viva voce               | 801       | 970       | 1,014     |
| Review Hearings               | 33        | 93        | 91        |
| Total                         | 2,341     | 3,162     | 3,227     |

Table II

Criminal Injuries Compensation Board  
BOARD DECISIONS FOR 1994-95

| Decision | 1992-1993 | 1993-1994 | 1994-1995 |
|----------|-----------|-----------|-----------|
| Award    | 2,139     | 2,933     | 3,590     |
| Denial   | 202       | 229       | 79        |
| Total    | 2,341     | 3,162     | 3,669     |

Table III

Criminal Injuries Compensation Board  
BOARD AWARDS FOR 1994-95

| Awards   | 1992-1993       | 1993-1994       | 1994-1995       |
|----------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Lumpsum  | \$11,763,842.00 | \$14,639,249.31 | \$15,887,453.39 |
| Periodic | \$ 1,934,499.52 | \$ 2,185,895.16 | \$ 2,143,282.70 |
| Total    | \$13,698,341.52 | \$16,825,144.47 | \$18,030,736.09 |
| Average  | \$4,445.90      | \$4,371.23      | \$4,330.19      |

Table IV

Criminal Injuries Compensation Board  
APPLICATIONS SUBMITTED TO THE BOARD

| Applications                    | 1992-1993 | 1993-1994 | 1994-1995 |
|---------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| Carried over from previous year | 5,751     | 6,678     | 6,301     |
| Received                        | 3,472     | 3,880     | 4,474     |

Table V

Criminal Injuries Compensation Board  
COMPARISON OF APPLICATIONS RECEIVED,  
HEARD AND AWARD PROCESSED 1991/1992 TO 1994/1995

|                              | 91-92 | 92-93 | 93-94 | 94-95 |
|------------------------------|-------|-------|-------|-------|
| No. of applications received | 3506  | 3472  | 3880  | 4474  |
| No. of cases heard           | 1857  | 2308  | 3069  | 3235  |
| No. of awards processed      | 2089  | 2646  | 3349  | 3669  |

**COMPARISON OF APPLICATIONS  
RECEIVED, HEARD & AWARDS PROCESSED**

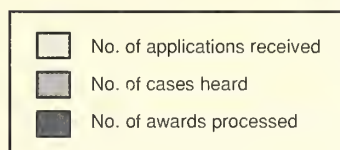
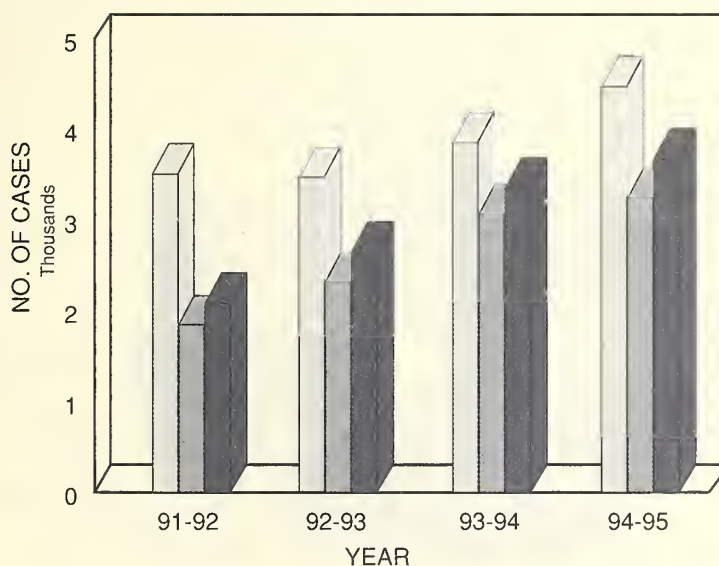
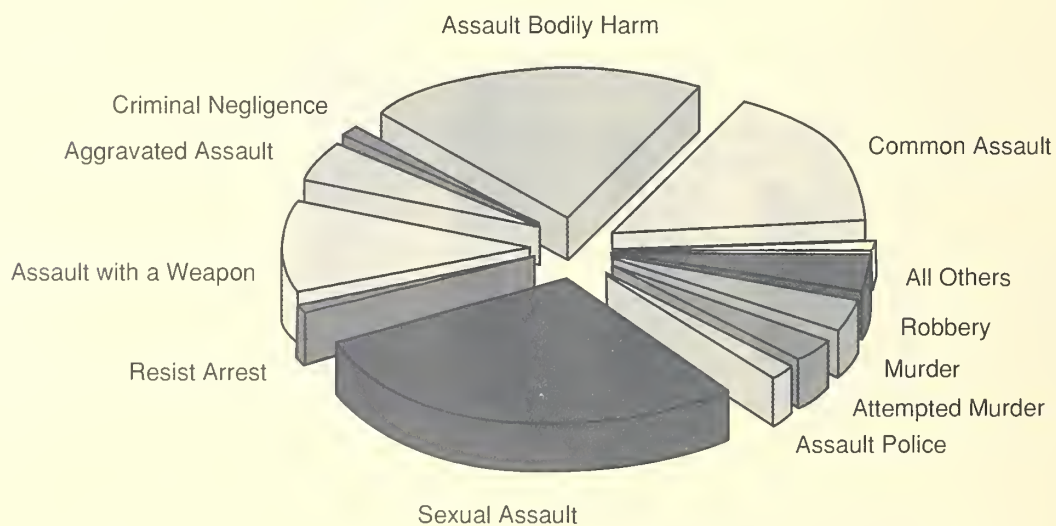


Table VI

Criminal Injuries Compensation Board  
**TYPES OF CRIME AS LISTED ON THE APPLICATIONS**

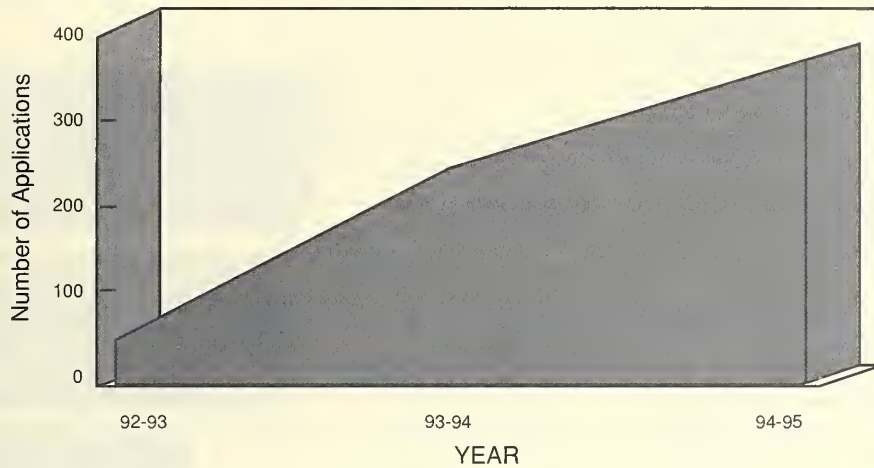
| Types of Crime                               | 1992-1993 | 1993-1994 | 1994-1995 |
|----------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| Common Assault                               | 16.3%     | 16.2%     | 16.0%     |
| Assault Bodily Harm                          | 21.6%     | 18.5%     | 16.6%     |
| Criminal Negligence                          | 1.1%      | 1.1%      | 0.4%      |
| Aggravated Assault                           | 5.3%      | 4.6%      | 4.0%      |
| Assault with a Weapon                        | 10.8%     | 9.2%      | 8.7%      |
| Resist Arrest                                | 0.6%      | 0.0%      | 0.0%      |
| Sexual Assault                               | 30.1%     | 36.6%     | 42.2%     |
| Assault Police                               | 2.3%      | 3.0%      | 2.0%      |
| Attempted Murder                             | 3.0%      | 2.4%      | 2.0%      |
| Murder                                       | 3.7%      | 2.6%      | 3.3%      |
| Robbery                                      | 4.7%      | 5.5%      | 4.8%      |
| All Others                                   | 0.5%      | 0.3%      | 0.0%      |
| Total No. of Applications received           | 3,472     | 3,880     | 4,474     |
| Increase/decrease in %<br>from previous year | -1%       | 12%       | 15%       |

**TYPES OF CRIME AS LISTED ON THE APPLICATIONS**  
 1994 - 1995



**Table VII**  
Criminal Injuries Compensation Board

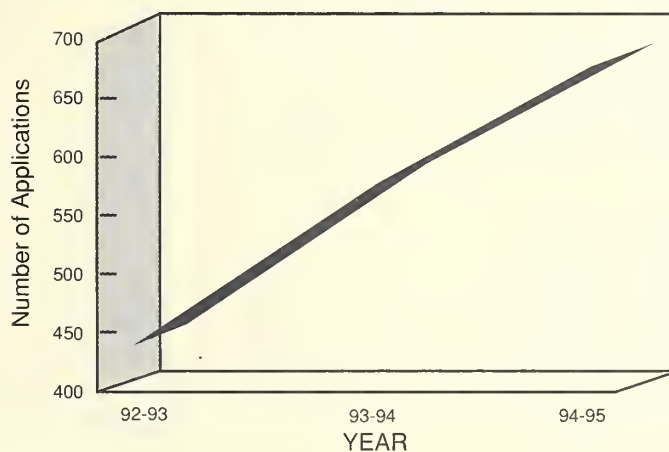
**INTERIM AWARDS**  
**COMPARATIVE SUMMARY 1992 - 1995**



Interim awards are granted prior to the hearing of an application in accordance with the provisions of Section 14 of the Compensation for Victims of Crime Act. There was an increase of 45% between 1994/1995 and 1993/1994.

**Table VIII**  
Criminal Injuries Compensation Board

**SUPPLEMENTARY AWARDS**  
**COMPARATIVE SUMMARY 1992 - 1995**

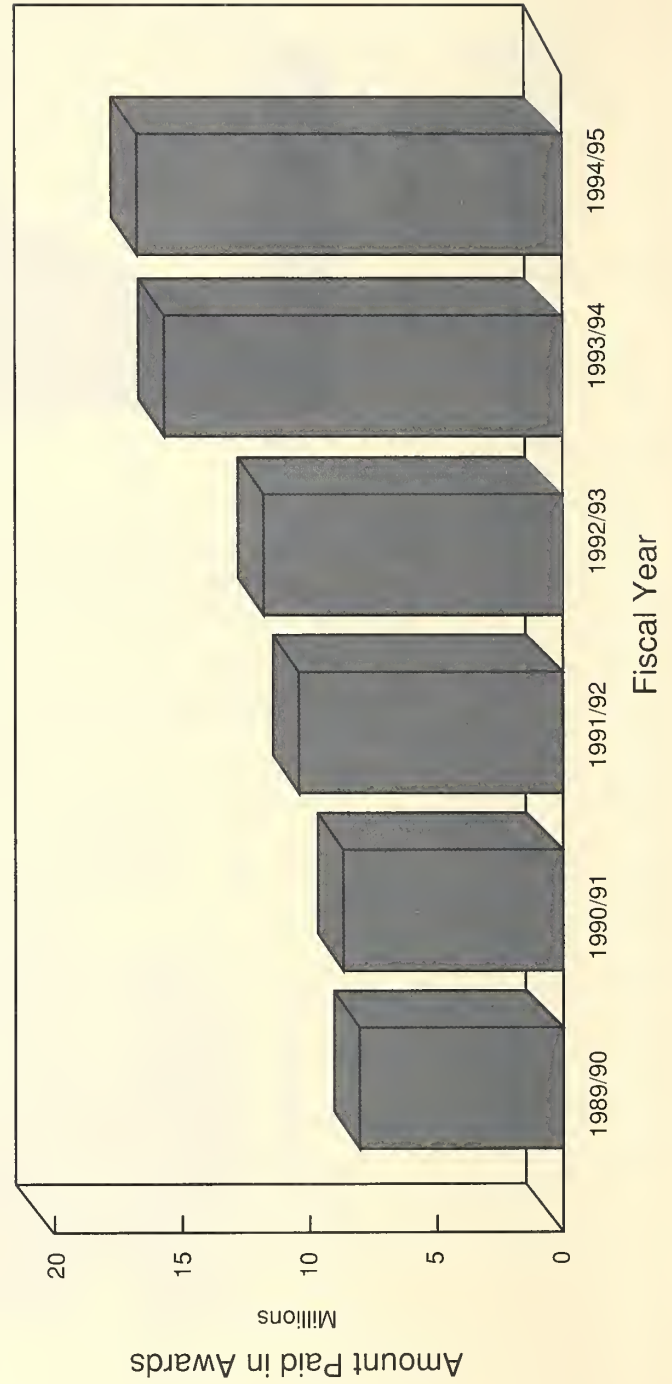


Supplementary awards are granted after the Board has made its award in accordance with the provisions of Sections 22 & 25 of the Compensation for Victims of Crime Act. In 1994/1995 there was an increase of 18% from 1993/1994.

**Table IX**  
Criminal Injuries Compensation Board  
**CONSOLIDATED SUMMARY OF AWARDS**

| Fiscal Year | Number of Awards | Medical Expenses | Loss of Wages | Pecuniary Loss-Dep | Funeral Expenses | Pain & Suffering | Legal Costs  | Other        | Total           |
|-------------|------------------|------------------|---------------|--------------------|------------------|------------------|--------------|--------------|-----------------|
| 1989/90     | 1,878            | \$ 216,582.77    | \$706,275.64  | \$59,419.71        | \$112,655.72     | \$ 5,701,814.13  | \$210,589.45 | \$285,960.59 | \$ 7,293,298.01 |
| 1990/91     | 1,815            | \$ 275,347.08    | \$742,600.30  | \$25,262.17        | \$ 96,657.45     | \$ 6,370,402.32  | \$199,895.02 | \$298,687.78 | \$ 8,008,852.12 |
| 1991/92     | 2,089            | \$ 259,276.88    | \$928,713.39  | \$ 6,658.00        | \$138,008.13     | \$ 8,104,838.67  | \$166,968.48 | \$452,608.45 | \$10,057,072.00 |
| 1992/93     | 2,646            | \$ 391,062.78    | \$747,745.25  | \$37,173.92        | \$154,002.37     | \$ 9,698,819.33  | \$197,418.54 | \$537,619.81 | \$11,763,842.00 |
| 1993/94     | 3,349            | \$ 908,762.65    | \$627,999.36  | \$13,786.64        | \$154,880.07     | \$12,115,103.88  | \$257,537.49 | \$561,179.25 | \$14,639,249.34 |
| 1994/95     | 3,669            | \$1,245,542.60   | \$370,257.45  | \$16,776.64        | \$163,475.51     | \$13,470,540.39  | \$231,979.48 | \$392,915.31 | \$15,891,487.38 |

**AMOUNT PAID IN LUMP SUM AWARDS**  
1989/1990 to 1994/95



## SAMPLE BOARD DECISIONS

### ASSAULT

FILE: 922-036100

The applicant, the father of two children, filed an application on the ground that he was injured by his former spouse over a period of several months. He alleged that on one occasion his wife came at him with a butcher knife and punched him, leaving him with a cut to the bridge of his nose. After that incident, the applicant said that he attended at a hospital but told staff there that he had fallen down some stairs. Other incidents in which the applicant was punched and kicked were alleged to have occurred when the applicant went to his ex-wife's home to pick up his children for access visits.

The Board had no medical evidence to support the applicant's claim of injury. The Board heard from a police witness that when the police attended at the home of the alleged offender to serve her with a Provincial Offence notice, the applicant, who was also there, insisted that he did not want the matter pursued by the police.

The Board found many inconsistencies and contradictions in the applicant's testimony. In particular, documentation showed that a restraining order was sought and obtained by the applicant's former wife against the applicant. The applicant admitted that he had breached the order and been charged for it. The Board denied the application on the ground that the applicant had failed to prove that he had been injured as a result of the alleged assaults and further noted that the applicant had failed to provide reasonable cooperation to police as described in Section 17(2) of the Act.

FILE: 922-031767

The applicant was arguing with a woman when some men heard them and stopped to ask what was going on. The applicant responded that it was none of their business and walked away. The unknown men proceeded to follow the applicant as he walked away. Suddenly, one of the men punched the applicant. The applicant ran into a nearby restaurant where he knew the staff, and got a hammer. Someone from the restaurant called the police. Outside, the assailant and his friends were proceeding to drive away in a van. The applicant walked over to the van and smashed the glass on the driver's side. Afterwards, he ran away and later turned to see three of the van's passengers following him on foot. He crossed the street and then noticed that the van that he had damaged earlier was coming towards him. He attempted to dodge the van, but the vehicle hit the applicant so that he bounced against the windshield. The offender was charged with criminal negligence causing bodily harm but fled the jurisdiction before his trial.

The applicant sustained a fracture to his left iliac crest and a contusion to his right patella.

The applicant was off work for a period of at least 8 weeks after the incident. During this time, the applicant received insurance benefits greater than \$250 per week. Pursuant to Section 17(3) of the Act, the Board took the insurance benefits into account in denying the applicant's specific claim for reimbursement of wages lost as a result of the incident.

While the applicant was partially responsible for his injuries in terms of Section 17(1), the Board found that the injuries he suffered were caused by an escalation of violence out of proportion to his actions. As a result, the Board awarded \$3,500.00 for pain and suffering.

FILE: 922-034384

The applicant was persuaded to engage in a fight on behalf of a friend's friend. The fight ended after the applicant punched the person in the face. As his opponent fell to the ground, another person, the alleged offender, grabbed the applicant by the hair, pulled him down and repeatedly hit him in the face. The applicant was left unconscious and then later taken to the hospital. The offender was charged with assault causing bodily harm.

The applicant sustained a severe sprain to the left temporomandibular joint. He was hospitalized for over a week. The applicant had trouble with his jaw closing properly and often experienced pain, seizures and clicking. Special braces were inserted for 16 months to relieve the discomforting symptoms.

The Board took into consideration the severity of the applicant's injuries and awarded \$2,105.00 for the orthodontic work done to the applicant's jaw. The Board found that the applicant had contributed to his injury and awarded him \$2,000.00 for pain and suffering.

FILE: 922-026867

The applicant, originally from Ghana, was self-employed at the time of the incident. He was working as a taxi driver when he picked up the offender. The offender was smoking in the applicant's taxi. When the applicant pointed out the "non smoking" sign, the offender threw the cigarette out the window then began to shout racial epithets at the applicant. At the destination, the offender kicked and banged the car and hurled more racial epithets. The offender also broke the glass of the window on the driver's side and the glass of the front window. The glass went flying and the applicant was injured. The offender was convicted of mischief to property and carrying a dangerous weapon. With respect to physical harm caused to the applicant, no charge was laid. The applicant claimed compensation for pain and suffering and loss of business income.

Medical evidence indicated that the applicant was in shock and suffered from anxiety and depression. Physically, he had a badly sprained left shoulder and also bruises on his left forearm, wrist and hand. In addition, there were pieces of glass in those areas that were removed. The applicant sought treatment and counselling from almost five months before he was able to return to work.

The applicant claimed compensation for loss of business income for the five month period in which he was unable to work, in the amount of \$2,100.00. The Board carefully examined the applicant's income tax returns from the year of the incident and the previous year. It did not find evidence that the applicant's income was reduced by his injuries and so did not compensate for lost income. The Board awarded \$7,000.00 as compensation for pain and suffering.

FILE: 922-032925

The applicant after leaving a night club with a friend, stopped to buy a hot dog from a hot dog stand when he was assaulted. There was a group of young males near the hot dog stand who were being abusive to everyone in the vicinity. As the applicant called out to his friend he was attacked from behind by the alleged offender. He was punched, kicked and thrown to the ground. His friend intervened and prevented further assault. The applicant was removed by ambulance and transported to the hospital. The applicant cooperated fully with the police in their investigation and the offender was charged with assault.

The applicant sustained a displaced fracture involving the mid distal portion of the nasal bone. The applicant did not have any significant problems with the internal structure of his nose or with his breathing. The outward appearance of his nose, however was affected.

The Board found the applicant to be a victim of a crime of violence and awarded compensation of \$2,650.00 of which \$2,000.00 was for pain and suffering.

## FILE: 922-033281

The applicant alleged that when he was leaving a tavern, he heard his name called. As he turned around, he was struck on the left side of his face with a blunt instrument. A doctor's report of the incident stated that the applicant had six beers to drink and that the injury was caused when one of his companions swung a motorcycle helmet into the side of his face. A letter from the applicant's solicitor to the Board stated that the applicant was struck in the face by an unknown individual with a baseball bat. There were also discrepancies regarding the date of the incident. The police had no reports of the incident although the applicant claimed it had been reported.

Medical reports indicated that the applicant sustained a fracture of the left zygoma. The applicant underwent an open reduction of his fractured left zygoma which was successful.

The Board found that the applicant failed to prove, on a balance of probability, that he was a victim of a crime of violence. Furthermore, the Board took note of Section 17(2), which provides that where the applicant has failed to report the criminal incident promptly to police, the Board may refuse or reduce an order for compensation. The application was denied.

## FILE: 922-029155

The applicant was punched in the face by the offender who was her ex-boyfriend. The offender was convicted of assaulting the applicant. The applicant made a claim for pain and suffering, income loss and expenses.

The applicant's right cheek bone and zygomatic bone were severely fractured. She had fractures of the orbital rim and floor as well as the medial wall of the eye socket which required facial reconstruction. The applicant also sought a temporomandibular joint assessment and the physician reported that the applicant was in need of additional operations. Moreover, the applicant had also begun to suffer from what became recurrent depression.

The offender voluntarily gave the applicant \$600 before the criminal trial and the courts also ordered the offender to pay an addition \$2,000. Furthermore the applicant has commenced a civil action against the offender. The Board having taken 17(3) of the Act into consideration awarded \$10,000 in pain and suffering. There was insufficient information before the Board to consider the income and expense claims, thus the only claim that was dealt with was pain and suffering.

## FILE: 922-027593

The applicant, a 39 year old meat packer, had an ongoing dispute with a co-worker about sovereignty over Macedonia. The applicant was from Greece and the offender from the former Yugoslavia. Over lunch, the applicant and the offender had an argument about a Yugoslavian demonstration at the Greek consulate. Later, when the applicant was walking past the offender, he was grabbed and thrown against the wall. The offender was wearing a safety helmet, and he head-butted the applicant in the face. He was charged with assault.

The applicant suffered injuries to his nose. X-rays showed a nasal bone fracture for which he underwent an operation. The applicant stated that he had been suffering from stress and anxiety since the incident, and that he still experienced occasional pain and some difficulty breathing.

The Board found that the applicant was a victim of a crime of violence and awarded \$4,776.00 of which \$3,500 was for pain and suffering.

FILE: 922-035590

The applicant was walking through a park when he was cornered by a group of youths. He was punched, kicked and beaten with a baseball bat. He was then shot in the back. The offender plead guilty to aggravated assault and was sentenced to jail.

The applicant suffered left occipital laceration, a right olecranon stable fracture, fractured right elbow and a gunshot wound in the back. There was no neurological damage. Medical evidence indicated that the applicant continued to suffer from severe headaches and numbness in his right leg. He also continued to experience extensive pain in his back.

The Board found the applicant to be a victim of a crime of violence and awarded \$8,000.00 in pain and suffering.

## MENTAL OR NERVOUS SHOCK

FILE: 922-032138

The applicant was the father of a three year old child who was murdered. The applicant claimed compensation for pain and suffering, the injury being "Nervous Shock".

In making this determination, the Board normally relies on a professional assessment conducted by a qualified psychiatrist. In this case, the applicant was seen only once by a psychologist, who refused to provide a report because of his lack of involvement with the applicant. The applicant testified that he did not need medical help as he could handle the situation himself.

The father had been working before and after his child's death until his company went bankrupt. The Board denied the claim for compensation.

FILE: 922-034914

The applicant's husband was murdered the day after the applicant was at home resting after giving birth to a baby boy. The applicant was shocked to hear about her husband's death. The victim was shot by two men. It was believed that the victim had been in a fight with one of the men's brothers and that revenge was the motivation for the murder. The offenders were charged with first degree murder. The applicant claimed compensation from mental or nervous shock, funeral expenses and loss of support.

There was insufficient evidence to conclude that the applicant suffered from mental or nervous shock. The applicant undoubtedly suffered from depression and grief but the Board found that the applicant's grief and sorrow were the natural and foreseeable consequences of losing a loved one and was not so extensive as to constitute an identifiable psychiatric or mental illness. Therefore, the applicant's claim for pain and suffering was denied. The Board, however, awarded the amount of \$1,958.03 for expenses incurred by the applicant with respect to her husband's funeral. The claim for loss of support was also denied on the grounds that the victim was not employed at the time of his death.

## MURDER/ATTEMPTED MURDER

FILE: 922-033450

The applicant's husband was fatally beaten and no one had been arrested for the offence. The applicant's claim to the Board was for loss of income, loss of property and funeral expenses. The Board found that the applicant's husband was a victim of a crime of violence.

The applicant claimed income loss because her husband had been earning \$1,821.19 per month, part of which was used to support the applicant. The Board had regard to Subsection 17(3) of the Act which requires the Board to take into account any benefit received. Furthermore, the general policy of the Board is that where the applicant receives benefits of \$250.00 per week or more, no compensation for loss of income will be paid. Furthermore, the applicant received death benefits of \$36,281.00. The Board imputed from this capital sum, an income of \$211 per month. The applicant has received this amount in addition to pension benefits totalling \$930.44 per month. As a result, the applicant's income exceeded the amount imputed as her pre-incident income and the Board declined to make an award for loss of income.

The applicant also made a claim for loss of property. The Board does not compensate for loss of property. Therefore, the Board declined to make an award.

The Board, however, awarded \$4,000.00 toward the cost of funeral expenses.

FILE: 922-039660

The applicant was making a cash deposit to cover his mortgage payment when three armed men with guns entered the bank. When the applicant raised his hands in surrender, the offender fired his gun at him. The bullet passed through the right side of the applicant's neck and lodged near the left clavicle leaving him paralyzed. The offender was convicted of attempted murder and sentenced to sixteen years in jail.

The applicant sustained a spinal cord injury which has left him a quadriplegic.

The applicant received CPP disability and Social Assistance benefits. The bank also covered the Applicant's outstanding mortgage as a good-will gesture. Although the Board had regard for section 17(3), the Board awarded \$25,000.00 which is the maximum it can award under the Act.

## SEXUAL ASSAULT

FILE: 922-035868

The applicant made a claim for compensation on behalf of her son. It was claimed that the son was the victim of extremely grotesque and sadistic ritualized sexual, physical and psychological abuse and torture. This abuse was perpetrated by the victim's father from the time of the victim's birth until he was 18 months old. When the victim was just over one year old, his parents separated and his mother was granted custody. However, the offender was granted substantial access to his son and the abuse continued. In January of 1993 the applicant's daughter finally disclosed the abuse to which she and her younger brother had been subjected. The offender was charged with 20 counts of sexual crimes against the applicant's children. He was convicted on three counts against the applicant's daughter and was sentenced to four years in prison. Owing to the age of the applicant's son and the difficulty in providing testimony, the offender was not convicted of any crimes committed against the victim. However, the Board accepted that the applicant's son was a victim of a crime of violence.

The Board ordered payment in the amount of \$10,000.00 to compensate for pain and suffering, to be paid to the victim on his 18th birthday. The Board further recognized that survivors of sexual violence require counselling or therapy at various points in life and offered to consider to pay up to \$5,000.00 towards these costs, if requested under Section 25 of the Act.

FILE: 922-038381

The applicant's son was sexually molested and assaulted by the offender on several occasions. The offender would begin by showing the victim pornographic material, then fondling him, and eventually sexually assaulting him. The assaults were eventually revealed to the applicant who reported the incidents to the Children's Aid Society and the police department. The Offender plead guilty to sexual assault, sexual interference and invitation to sexual touching.

The victim suffered from a number of behaviour problems. He had difficulty with relationships between his family and peers. He also developed a stuttering problem.

The Board found the victim to have suffered as a result of the commission of a crime of violence, and awarded \$6,000.00 for pain and suffering.

FILE: 922-026768

The applicant was sexually assaulted on two occasions by the offender who at the time lived at the applicant's family home. The incident was reported to the applicant's mother by a friend of the offender. The offender was convicted and sentenced to jail.

The applicant suffered abdominal cramps. When examined by a doctor the hymen was no longer intact. The applicant's behavior changed to one of violence and she engaged in drugs and alcohol abuse. She also suffered from depression.

The Board found the applicant to be a victim of a crime of violence and awarded \$6,000.00 for pain and suffering.

**FILE: 922-036035**

The applicant was sexually assaulted by two young offenders. One of the offenders plead guilty to incest, sexual assault and sexual exploitation and the other plead guilty to sexual touching.

The applicant sought medical treatment and counselling in connection with her sleep disorders, lack of trust and other long term effects of sexual assault.

The Board found the applicant to be a victim of a crime of violence and awarded \$6,000.00 for pain and suffering.

**FILE: 922-032903**

The applicant had been the victim of numerous incidents of indecent assault by her father. Her father plead guilty to the charges of indecent assault and spent two months in the Temporary Absence Program. The applicant commenced a civil action against her father in which the judge ordered the father to pay the applicant \$64,218.00 in damages, which was not paid to the applicant. The applicant's claim was for compensation for pain and suffering and expenses incurred as a result of the incidents.

The applicant was diagnosed with bulimia as well as having a severe dissociative disorder, a dysthymic disorder and a borderline personality disorder. The applicant pursued intensive therapy to address the emotional aftermath of the occurrences.

The Board found that the applicant was a victim of a crime of violence. Having addressed the issue raised by Section 17(3) of the Act, the Board was not satisfied that, on a balance of probability, the applicant would be unsuccessful in collecting any or all of the monies ordered paid to her. The claim would be reviewed under section 25 of the Act in the event of all reasonable efforts to enforce the judgement failing. The Board recognized, however, that efforts to enforce the judgement may take some time and therefore awarded \$5,897.02 for expenses incurred.

## **REVIEW**

**FILE: 922-019218**

The applicant sustained serious injury to his left forearm. The Board found the applicant compensable and awarded \$7,500.00 for pain and suffering. At the time of the hearing there was insufficient documentation to substantiate a claim for loss of income. Later under the provisions of Section 25 of the Act, the Board ordered a Variation of Order awarding a payment of \$1,000.00 per month retroactive from the time of the incident to December 1994. The review hearing was to assess the applicant's request to continue to receive the \$1,000.00 periodic payment, and to receive assistance for training courses that he proposed to undertake.

In the original variation order, the Board expressed hope that the applicant would use part of his award to retrain and rehabilitate himself in the work force in a different capacity since his disability was considered to be permanent. The applicant had adduced evidence of only one visit to a physiotherapy clinic for which costs were reimbursed by the Board. He also stated to the Board that he wasn't prepared to work because he had to baby sit his two children even though he admitted that he could probably perform alternate work. He also mentioned that he recently purchased a house for which he had monthly expenses of about \$1,400.00.

The Board considered all the evidence and found that baby sitting and mortgage costs did not arise from the incident. The Board denied the applicant's request for continued periodic payments.

**FILE: 922-027093**

The applicant's husband was brutally murdered and robbed at a gas station. There were three offenders, one of who was an employee of the gas station. They were convicted of first degree murder and sentenced to life imprisonment.

The applicant's claim was for pecuniary loss and expenses incurred for legal fees so that the applicant might continue a civil suit against the gas station. The Board did not consider funeral expenses since they were covered by another source. The applicant received life insurance benefits that were more than twice the maximum the Board could award under section 19(2) of the Act. A single member of the Board denied the application.

The claim was reviewed by a two member panel hearing where the applicant's solicitor argued that it was within the discretion of the Board to decide how it would take the benefits into consideration as stipulated in section 17(3) of the Act. The solicitor argued that the legal expenses which the applicant had incurred related directly to her husband's death and could be viewed as an expense reasonably incurred.

The Board, after giving consideration to the amount that the applicant received in benefits and after considering all the arguments put forth by the applicant's solicitor, declined to deviate from its general practice. The application was denied.

**FILE: 200-7031**

The applicant sustained lesions in the spinal accessory nerve on the right side of his body, while performing his duties as a police officer. He was left with permanent weakness in his right shoulder. The Board found the applicant compensable and awarded \$4,000,00 for pain and suffering.

Thirteen years later, under the provisions of Section 25 of the Act, the Board ordered a Variation of Order awarding an additional payment of \$2,000 for pain and suffering. The Board had already acknowledged the fact that the applicant's shoulder weakness was probably permanent. The reason for the second award was the finding that the level of pain and level of fatigue experienced by the applicant were significantly greater than previously anticipated. The applicant was constantly on medication and could not work more than six hours a day.

In considering this third application for variation of the Order the Board had regard to section 17(3) of the Act. The evidence at the hearing was that the Workers' Compensation Board monthly payments to the applicant were entirely for pain and suffering. Those payments exceeded the maximum monthly amount that could be awarded by this Board. Therefore, the Board denied the application.

**OTHER****FILE: 922-034729**

The applicant rejected a marriage proposal from the alleged offender whom she had dated for a few months. The alleged offender subsequently began to harass the applicant with repeated phone calls. The alleged offender also made repeated phone calls to her place of work, her doctor, pharmacist, insurance company and the police, all for the purpose of discrediting the applicant and causing her difficulties. The harassment was reported to the police and the alleged offender was convicted on a number of charges relating to this harassment.

There were no acts of violence or threats of violence which would constitute a crime of violence under the Act and the Board denied the application.





---

**24<sup>e</sup> Rapport Annuel**

**COMMISSION  
D'INDEMNISATION DES VICTIMES  
D'ACTES CRIMINELS DE L'ONTARIO**

responsable de l'application de la

Loi sur le indemnisation des victimes d'actes criminels  
pour l'exercice allant du 1<sup>er</sup> avril 1994 au 31 mars 1995

Pour obtenir d'autres exemplaires du présent rapport, veuillez vous adresser à :  
La Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels 439, avenue  
University, 4<sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5G 1Y8 Téléphone : (416) 326-2900  
ou : 1-800-372-7463; télécopieur : (416) 326-2883

---



Criminal Injuries  
Compensation  
Board

Office of  
The Chairman

439 University Avenue  
4th Floor  
Toronto, Ontario  
M5G 1Y8

Commission d'indemnisation  
des victimes d'actes  
criminels

Cabinet du  
Président

439, avenue University  
4th étage  
Toronto (Ontario)  
M5G 1Y8

416/326-2900

A Monsieur Charles Harnick,  
procureur général de l'Ontario et  
ministre déléguée aux Affaires autochtones

Monsieur le procureur général,

J'ai l'honneur de vous présenter le vingt-quatrième rapport annuel de la Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels pour l'exercice financier ayant pris fin le 31 mars 1995.

Veuillez agréer, Monsieur le procureur général, l'expression de mes sentiments respectueux.

Le président,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Chisanga Puta-Chekwe".

Chisanga Puta-Chekwe

## TABLE DES MATIÈRES

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Message du président .....     | 1 |
| Membres de la Commission ..... | 2 |
| Description du programme.....  | 5 |
| La Loi .....                   | 6 |

### TABLEAUX

|                                                                                                                                            |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Audiences de la Commission .....                                                                                                           | 7  |
| Décisions de la Commission.....                                                                                                            | 7  |
| Demandes présentées a la Commission.....                                                                                                   | 8  |
| Indemnités accordées par la Commission .....                                                                                               | 7  |
| Diagramme comparatif des demandes reçues et ayant fait l'objet<br>d'une audience et indemnisations traitées - 1990-1991 au 1994-1995 ..... | 8  |
| Types d'actes criminels rapportés dans les requêtes .....                                                                                  | 9  |
| Sommaire comparatif 1992-1995 -<br>Indemnités provisoires .....                                                                            | 10 |
| Indemnités supplémentaires.....                                                                                                            | 10 |
| Sommaire global des montants ajugés.....                                                                                                   | 11 |

### ÉCHANTILLON DES DÉCISIONS RENDUES PAR LA COMMISSION

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Voies de fait .....                | 12 |
| Choc mental ou nerveux .....       | 15 |
| Meurtre/Tentative de meurtre ..... | 16 |
| Agression sexuelle.....            | 17 |
| Audience de révision .....         | 18 |
| Autre .....                        | 20 |



## MESSAGE DU PRÉSIDENT

L'exercice financier 1994-1995 a été marqué par des changements rapides et continus à la Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels. Le processus de réorganisation de la Commission, parallèlement à l'élaboration d'un nouveau système de gestion des dossiers pour améliorer notre rendement, a retenu une grande part de l'attention de la Commission. Néanmoins, au cours de l'exercice, la Commission a entendu 3 235 cas et traité 3 669 demandes d'indemnisation pour un total de 18,5 millions \$.

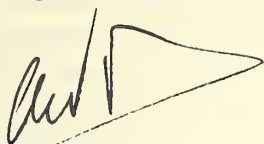
La *Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels* autorise la Commission à accorder une indemnisation lorsqu'elle est convaincue, d'après une preuve concluante, que le requérant est admissible conformément aux dispositions de la *Loi*. La norme de preuve utilisée est la prépondérance des probabilités. Si aucune preuve concluante n'est présentée ou s'il n'est pas satisfait à la norme de preuve, la Commission ne peut pas accorder d'indemnité. En l'absence de condamnation criminelle, la Commission peut accorder une indemnité mais la *Loi* l'autorise à refuser une indemnité ou à en réduire le montant lorsque la Commission est convaincue que le requérant n'a pas signalé promptement l'infraction ou a refusé de coopérer de manière raisonnable avec un organisme chargé de l'exécution de la loi. Les enquêtes policières apportent souvent les preuves concluantes nécessaires pour que les requérants établissent la validité de leurs demandes devant la Commission.

Lorsque l'auteur d'un acte criminel est condamné, le requérant n'a pas à prouver qu'il a été victime d'un acte de violence criminel. En vertu de la *Loi*, la condamnation du contrevenant, en ce qui concerne l'acte ou l'omission sur lesquels une demande est fondée, est une preuve concluante de la perpétration de l'infraction.

La Commission a bien accueilli l'adoption de la *Charte de 1995 des droits des victimes d'actes criminels* pour l'engagement qu'elle représente pour les victimes d'actes criminels. Cette charte confirme la détermination de la Commission à remplir son mandat de manière à traiter tous les requérants avec compassion, équité et respect. Fidèle à ce principe, la Commission a mis en oeuvre un système d'audiences électroniques qui permet aux parties de prendre part aux audiences par téléphone à partir d'endroits différents. Cette mesure a été prise en réponse aux inquiétudes exprimées par les victimes, notamment les victimes d'agression sexuelle ou de violence familiale qui continuent à sentir la menace ou le danger de nouvelles actes de violence par leurs (présumés) agresseurs.

Les membres et le personnel ont relevé les défis auxquels fait face la Commission et se sont bien adaptés aux changements continuels dans les procédures. J'aimerais mentionner tant la réussite de leurs efforts que l'attention qu'ils portent aux victimes d'actes criminels violents qu'ils tentent d'aider si consciencieusement.

Le président,



Chisanga Puta-Chekwe

EN DATE DU 31 MARS 1995

**Chisanga Puta-Chekwe**, président. Il exploite son propre cabinet de conseil en gestion, spécialisé en développement international et en questions juridiques à Gloucester. Il est un ancien vice-président de la Meridien International Bank à Londres, en Angleterre ainsi qu'un ancien associé du cabinet d'avocats Lloyd Jones and Collins. Par le passé, il a régulièrement conseillé l'ACDI et l'Institut Nord Sud à Ottawa dans le domaine du développement international. Boursier de la fondation Rhodes, il a obtenu une licence et une maîtrise à l'Université Oxford et une maîtrise en droit à l'Université de Londres. M. Puta-Chekwe a occupé un poste d'observateur des Nations Unies lors de l'élection historique d'avril 1994 en Afrique du Sud.

## MEMBRES DE LA COMMISSION

**Linda S. Abrams** de Toronto, est membre de la Commission depuis décembre 1994. Mme Abrams a obtenu une licence en droit à l'Université de Toronto en 1986, et elle a une licence de l'Université de Toronto et de l'Université de Paris-Sorbonne en 1983. Admise au Barreau du Haut-Canada en 1988, elle est avocate au cabinet d'avocats Tory Tory DesLauriers & Binnington de Toronto et a reçu une formation en règlement des différends. Mme Abrams est coauteure d'un certain nombre d'articles publiés, entre autres, dans la Revue canadienne du droit de commerce, ainsi que d'un texte de CCH Canadienne Limitée sur le droit des caisses de crédit. Mme Abrams joue un rôle actif dans les affaires communautaires, y compris comme membre du conseil des gouverneurs du Baycrest Centre for Geriatric Care.

**Adelyn Bowland** de Toronto, est membre de la Commission depuis avril 1993. À titre de membre du Barreau du Haut-Canada depuis 1980, elle a été avocate de litige en pratique privée; elle a enseigné à la faculté de droit Osgoode Hall et a travaillé comme avocate pour le ministère de la Justice du Canada. Mme Bowland est titulaire d'une maîtrise en droit de la faculté de droit Osgoode Hall et est actuellement consultante en politique de droit pénal et des droits de la personne. Mme Bowland est aussi la coauteure du Annotated Ontario Human Rights Code.

**Janet Ellis** est membre de la commission depuis septembre 1994. Elle a obtenu une licence en psychologie à l'Université de Guelph et une maîtrise en droit à l'Université Queen's. Elle est avocate en pratique privée depuis 1987 et membre du Comité du tribunal des droits de la personne du Canada. Elle a aussi été membre de la commission concernant l'hôpital général de Guelph et de la Wellington Law Association.

**David English** de Toronto, est membre de la Commission depuis mai 1991. M. English est fondateur et propriétaire de Drum Travel. Il est membre fondateur du Cross Cultural Communication Centre et directeur fondateur de la Central Toronto Community Legal Clinic. M. English a été le directeur bénévole du Trethewey Disability Centre pendant quatre ans. Dans les années 1980, il a été élu au conseil d'administration de la caisse de crédit Bread and Roses.

**Mona Forrest** de Toronto, est membre de la Commission depuis septembre 1994. Elle est la directrice administrative au niveau national pour le Leukemia Research Fund of Canada. Il y a peu de temps, le Sun de Toronto l'a présentée comme l'une des femmes les plus dynamiques de l'heure. Ex-Montréalaise et auteure bilingue, elle a fondé plusieurs organismes de services pour les femmes, y compris un organisme pour les jeunes prostituées et le plus grand centre pour femmes du Canada. Elle a fait partie du conseil d'administration et a été présidente d'un grand nombre d'organismes allant de ceux qui financent les recherches sur le SIDA à l'aide aux immigrants dans la communauté chinoise aux organismes de développement social. Elle a reçu un certain nombre de récompenses pour services rendus à la communauté, y compris le Certificat du mérite civique du gouvernement du Canada.

**Roger M. Kirkpatrick** de Port Hope, diplômé de l'Université de Toronto et ancien directeur du département de géographie de la Trinity College School à Port Hope. Il est membre de plusieurs organismes, tels que le Fonds du patrimoine (Port Hope Branch et Architectural Conservancy of Ontario) dont il a été administrateur. M. Kirkpatrick est un ancien directeur de la Port Hope Industrial Development Corporation et un rédacteur pédagogique pour l'Association canadienne pour les Nations Unies.

**Paula Klein** de Toronto, est membre de la Commission depuis 1993. Mme Klein a été conseillère et avocate à la Barbara Schlifer Commemorative Clinic et bénévole au centre d'aide aux victimes d'agression sexuelle de London. Titulaire d'une maîtrise en travail social de la Wurzweiler School of Social Work de la Yeshiva University de New York, elle terminera sous peu son doctorat en psychologie appliquée à l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario (IÉPO) de l'Université de Toronto. Elle a animé des ateliers et des séances de formation dans les domaines de la violence faite aux femmes et de l'agression sexuelle. Elle occupe actuellement un poste de thérapeute dans le secteur privé.

**Jacqueline Lyons** d'Ottawa, est membre de la Commission depuis 1993. Au cours des années précédentes, occupé le poste d'ergothérapeute à l'hôpital Riverdale. À ce titre, elle a travaillé auprès des personnes âgées, des personnes handicapées et des patients souffrant de traumatisme crânien. Mme Lyons est membre de l'Association canadienne des ergothérapeutes. Elle est agréée de l'Ordre des ergothérapeutes de l'Ontario. Elle est actuellement une associée de Neuro-Rehabilitation Consultants Felman & Associates Inc., et elle oeuvre dans la communauté auprès d'adultes ayant subi des traumatismes crâniens.

**Ron S. Maurice** d'Ottawa, est membre de la Commission depuis 1993. M. Maurice exerce le droit dans le domaine des revendications territoriales des Autochtones et occupe actuellement le poste d'avocat adjoint et de directeur de la médiation à la Commission des revendications des Indiens à Ottawa. De 1991 à 1992, il a agi à titre de coordonnateur des négociations pour la Commission des revendications des Indiens de l'Ontario. M. Maurice a été membre du conseil des Services juridiques autochtones de Toronto de mai 1992 à octobre 1994.

**Anne-Marie Nguyen** de Toronto, est membre de la Commission depuis 1989. Mme Nguyen est conseillère auprès des réfugiés pris en charge par le gouvernement aux Services d'établissement. Elle est également vice-présidente de l'Association des Vietnamiennes. Elle est membre du Network of Senior Ethnic Women. Le ministère des Affaires civiques et le ministère de la Culture, du Tourisme et des Loisirs lui ont décerné une récompense pour ses cinq années de bénévolat.

**Bernice Quansah** de Toronto, est membre de la Commission depuis 1993. Elle occupe le poste d'avocate aux Jane Finch Community Legal Services. Elle a également été rédactrice juridique chez CCH Canadienne Limitée et rédactrice juridique à la pige chez Carswell Company Limited. Mme Quansah est une ancienne procureure principale du Bureau du procureur général au Ghana. Elle est membre des barreaux de l'Ontario et du Ghana, de la Women's Law Association of Ontario et de la Delos Davis Law Guild. Elle a aussi siégé au conseil du Canadian African Newcomer Aid Centre of Toronto.

**Piara Singh Sahota** de Mississauga, est membre de la Commission depuis juillet 1989. M. Sahota a exercé les fonctions de conseiller auprès des gouvernements de pays en voie de développement, pendant dix-neuf ans, pour le compte de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture. Il a également siégé au conseil d'administration de nombreux organismes, notamment l'India Rainbow Community Services de Peel, le Conseil multiculturel de Peel, le Centre culturel Sikh canadien et le Centre pour aînés de Mississauga.

**Mohamed Sharmarke** de Toronto, est membre de la Commission depuis 1989. Il a obtenu un diplôme de la State University de New York. Il est le gestionnaire de Cost-las Immigrant Services au Wallace Emerson Centre de Toronto. Il joue également un rôle actif au sein de la communauté somalienne de Toronto et occupe le poste de président du conseil d'administration du Canadian African Newcomers Aid Centre of Toronto (CANACT). En 1989, il a reçu une récompense pour bénévoles du ministère des Affaires civiques ainsi qu'une médaille et un prix Canada pour services communautaires en 1992.

**Michael G. Somers** de Toronto, est membre de la Commission depuis janvier 1995. Il a été admis au Barreau du Haut-Canada en 1988 et pratique dans les domaines du droit administratif, du droit des sociétés et des litiges civils. Il a été chargé de cours à temps partiel à la faculté de droit Osgoode Hall et à la Ryerson Polytechnic University. M. Somers est aussi conférencier au cours de formation professionnelle du Barreau à Toronto.

**Anne Stanfield** d'Ottawa, est membre de la Commission depuis 1973 et vice-présidente à temps partiel depuis 1978. Mme Stanfield a obtenu un diplôme de l'Université de Toronto en 1952 et a par la suite étudié à la faculté d'éducation du même établissement. Elle a été professeur au niveau secondaire au Conseil scolaire de la ville de North York jusqu'en 1978, année où elle a déménagé à Ottawa. Elle a été membre et directrice de bon nombre d'organismes communautaires et de recherche pédagogique. Enfin, elle a été la présidente fondatrice de la Sunnybrook Hospital Volunteer Association.

## DESCRIPTION DU PROGRAMME

La Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels est un tribunal quasi judiciaire au service des victimes de violence criminelle lorsque les actes criminels se produisent en Ontario.

Les requêtes peuvent être présentées par les victimes qui ont été blessées ou en leur nom, ainsi que pour les dépenses engagées après un décès qui résulte d'un acte criminel, au sens du Code criminel, L.R.C. (1985), chap. C-46. Pour que la Commission puisse rendre une décision du fait de la prépondérance des probabilités, il faut une preuve concluante. Le fait de déclarer une personne coupable à la suite d'un acte ou d'une omission sur quoi se fonde une demande constitue une preuve concluante que l'infraction a été commise.

Les indemnités peuvent être accordées pour :

- Les dépenses raisonnablement et réellement engagées ou à prévoir du fait de la lésion ou du décès de la victime.
- Les dépenses à caractère urgent résultant de lésions ou du décès d'une personne comme les frais médicaux, les frais funéraires, en général jusqu'à un maximum de 4 000 \$, et des conseils professionnels provisoires, en général jusqu'à un maximum de 5 000 \$.
- La perte de revenus, en général jusqu'à un maximum de 250 \$ par semaine, du fait d'une invalidité totale ou partielle qui nuit à la capacité de travail de la personne.
- La perte pécuniaire subie par les personnes à charge de la victime du fait de son décès.
- La douleur et les souffrances.
- Les aliments fournis à un enfant né par suite d'un viol.

La Commission reconnaît que l'argent, quel qu'en soit le montant, ne peut pas vraiment soulager les victimes d'actes criminels violents.

## LA LOI

La Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels administre la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels L.R.O., 1990, ch. C.24 et, comme tribunal, elle suit aussi les règles et procédures énoncées dans la Loi sur l'exercice des compétences légales.

Les audiences sont publiques, sauf si la Commission estime qu'une audience publique serait préjudiciable au règlement définitif des poursuites criminelles ou serait contraire aux intérêts de la victime lorsque l'auteur de l'acte est accusé d'une infraction d'ordre sexuel ou de mauvais traitements envers un enfant. Dans ce cas, la Commission pourra tenir des audiences électroniques ou écrites pour les victimes. Un avis d'audience est signifié à toutes les parties à l'instance.

Avant de rendre une ordonnance d'indemnisation, la Commission doit :

1. déterminer s'il y a eu perpétration d'un acte de violence criminelle au sens du Code criminel du Canada. Les infractions commises à l'aide d'un véhicule automobile sont exclues, sauf dans les cas où un contrevenant s'est servi d'un tel véhicule pour agresser une personne;
2. déterminer si des preuves adéquates et irréfutables appuient la demande selon une prépondérance des probabilités;
3. tenir compte de toutes les circonstances pertinentes, y compris le comportement de la victime, qui ont pu contribuer directement ou indirectement aux lésions ou au décès de la victime;
4. tenir compte de la coopération de la victime avec les organismes chargés de l'application de la loi ou de son refus d'aviser promptement ces organismes du crime, plus particulièrement dans les cas où cette coopération est essentielle pour porter des accusations contre un contrevenant (préssumé) ou le condamner;
5. tenir compte de tout autre avantage, de toute autre indemnisation ou compensation payée ou payable au requérant et émanant d'autres sources que l'aide sociale générale ou les avantages familiaux.

Une indemnité provisoire peut être examinée à titre d'aliments, de frais médicaux et de frais funéraires si le requérant éprouve de réelles difficultés financières et si la Commission estime qu'elle lui accordera probablement une indemnité.

La Commission peut en tout temps modifier une ordonnance de versement d'indemnité à la lumière d'une nouvelle preuve ou d'un changement de circonstances survenu depuis le prononcé de l'ordonnance.

La Commission est subrogée dans les droits du bénéficiaire à une indemnité accordée en vertu de la présente Loi pour permettre le recouvrement, au civil, de dommages-intérêts à l'égard de lésions ou de décès.

Seules les décisions de la Commission rendues par un seul membre sont sujettes à révision. Les décisions prises par deux membres de la Commission ne le sont pas. Le requérant peut en appeler devant la Cour de l'Ontario (Division générale) en évoquant une question de droit.

Tableau I

Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels  
**AUDIENCES DE LA COMMISSION EN 1994-95**

| Audiences                            | 1992-1993 | 1993-1994 | 1994-1995 |
|--------------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| Audiences avec preuves documentaires | 1 507     | 2 099     | 2 122     |
| Audiences en personne                | 801       | 970       | 1 014     |
| Audiences de révision                | 33        | 93        | 91        |
| Total                                | 2 341     | 3 162     | 3 227     |

Tableau II

Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels  
**DÉCISIONS DE LA COMMISSION POUR 1994-95**

| Décision            | 1992-1993 | 1993-1994 | 1994-1995 |
|---------------------|-----------|-----------|-----------|
| Demandes approuvées | 2 139     | 2 933     | 3 590     |
| Demandes rejetées   | 202       | 229       | 79        |
| Total               | 2 341     | 3 162     | 3 669     |

Tableau III

Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels  
**INDEMNITÉS ACCORDÉES PAR LA COMMISSION POUR 1994-95**

| Indemnités              | 1992-1993        | 1993-1994        | 1994-1995        |
|-------------------------|------------------|------------------|------------------|
| Versements forfaitaires | 11 763 842,00 \$ | 14 639 249,31 \$ | 15 887 453,39 \$ |
| Versements périodiques  | 1 934 499,52 \$  | 2 185 895,16 \$  | 2 143 282,70 \$  |
| Total                   | 13 698 341,52 \$ | 16 825 144,47 \$ | 18 030 736,09 \$ |
| Moyenne                 | 4 445,90 \$      | 4 371,23 \$      | 4 330,19 \$      |

Tableau IV

Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels  
**DEMANDES PRÉSENTÉES À LA COMMISSION**

| Demandes                          | 1992-1993 | 1993-1994 | 1994-1995 |
|-----------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| Reportées de l'exercice précédent | 5 751     | 6 678     | 6 301     |
| Reçues                            | 3 472     | 3 880     | 4 474     |

Tableau V

Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels  
**TABLEAU COMPARATIFS DES DEMANDES REÇUES  
ET AYANT FAIT L'OBJET D'AUDIENCES DE 1991/1992 A 1994/1995**

|                                  | 91-92 | 92-93 | 93-94 | 94-95 |
|----------------------------------|-------|-------|-------|-------|
| Nombre de demandes reçues        | 3506  | 3472  | 3880  | 4474  |
| Nombre de causes entendues       | 1857  | 2308  | 3069  | 3235  |
| Nombre d'indemnisations traitées | 2089  | 2646  | 3349  | 3669  |

**DIAGRAMME COMPARATIF DES DEMANDES REÇUES  
ET AYANT FAIT L'OBJET D'UNE AUDIENCE ET INDEMNISATIONS TRAITÉES**

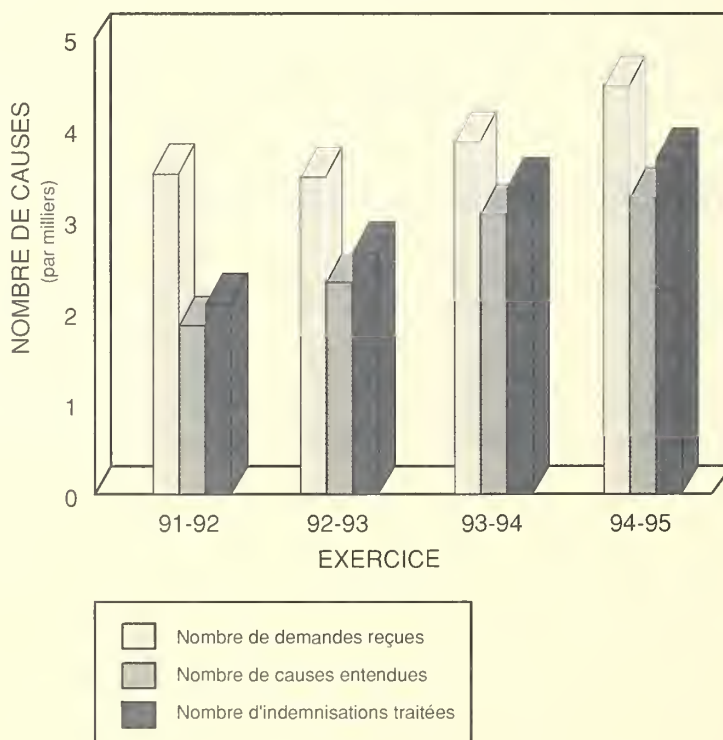
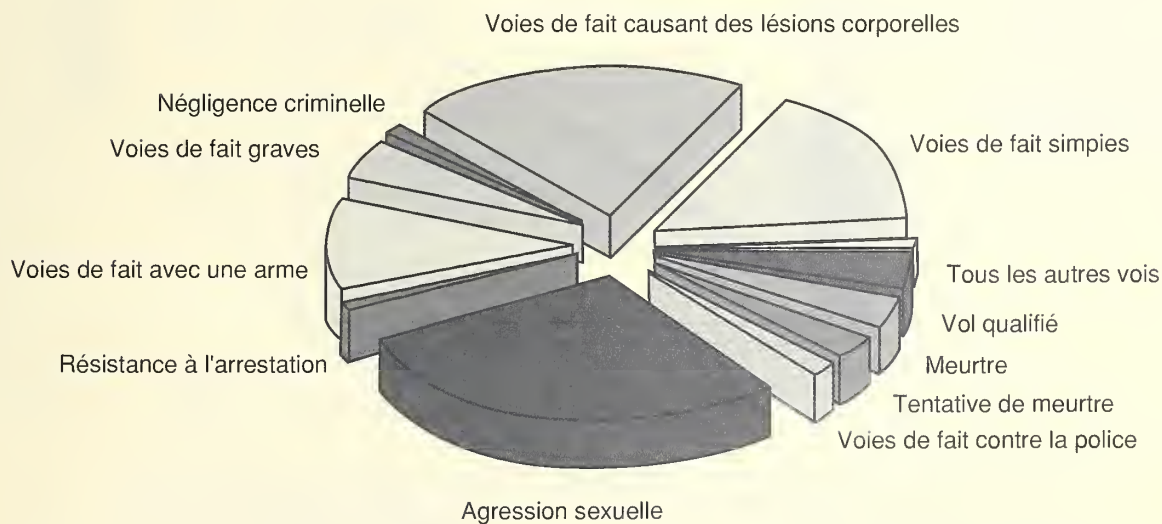


Table VI

Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels  
**TYPES D'ACTES CRIMINELS RAPPORTÉS SUR LES DEMANDES**

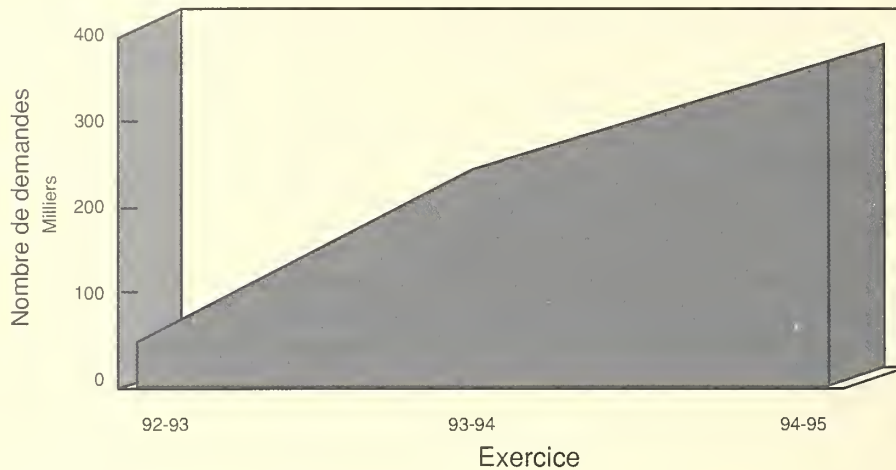
| Exercice                                                            | 92-93 | 93-94 | 94-95 |
|---------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|
| Voies de fait simples                                               | 16,3% | 16,2% | 16,0% |
| Voies de fait causant des lésions corporelles                       | 21,6% | 18,5% | 16,6% |
| Négligence criminelle                                               | 1,1%  | 1,1%  | 0,4%  |
| Voies de fait graves                                                | 5,3%  | 4,6%  | 4,0%  |
| Voies de fait avec une arme                                         | 10,8% | 9,2%  | 8,7%  |
| Résistance à l'arrestation                                          | 0,6%  | 9,0%  | 0,0%  |
| Agression sexuelle                                                  | 30,1% | 36,6% | 42,2% |
| Voies de fait contre la police                                      | 2,3%  | 3,0%  | 2,0%  |
| Tentative de meurtre                                                | 3,0%  | 2,4%  | 2,0%  |
| Meurtre                                                             | 3,7%  | 2,6%  | 3,3%  |
| Vol qualifié                                                        | 4,7%  | 5,5%  | 4,8%  |
| Autres                                                              | 0,5%  | 0,3%  | 0,0%  |
| Nombre total de demandes reçues                                     | 3 472 | 3 880 | 4 474 |
| Augmentation/diminution en % comparativement à l'exercice précédent | -1%   | 12%   | 15%   |

**TYPES D'ACTES CRIMINELS RAPPORTÉS SUR LES DEMANDES**  
1994 - 1995



**Tableau VII**  
Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels de l'ontario

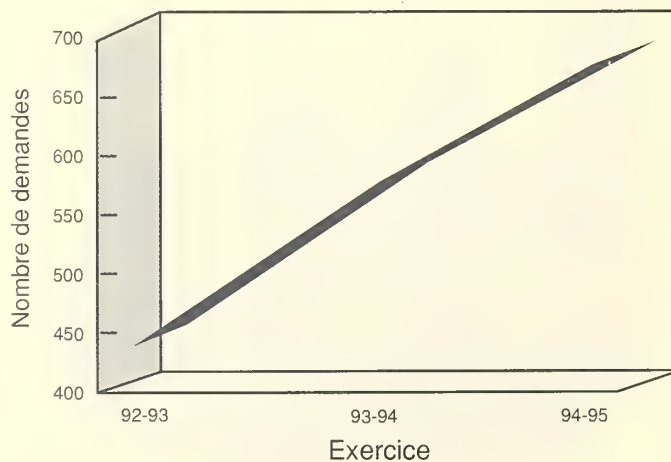
**SOMMAIRE COMPARATIF 1992-1995**  
**INDEMNITÉS PROVISOIRES**



Les indemnités provisoires sont accordées avant l'audience d'une demande, conformément aux dispositions de l'article 14 de la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels. Il y a eu une augmentation de 45 p. 100 au cours de l'exercice de 1994-1995 comparativement à l'exercice 1993-1994.

**Tableau VIII**  
Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels de l'ontario

**SOMMAIRE COMPARATIF 1992-1995**  
**INDEMNITÉS SUPPLÉMENTAIRES**



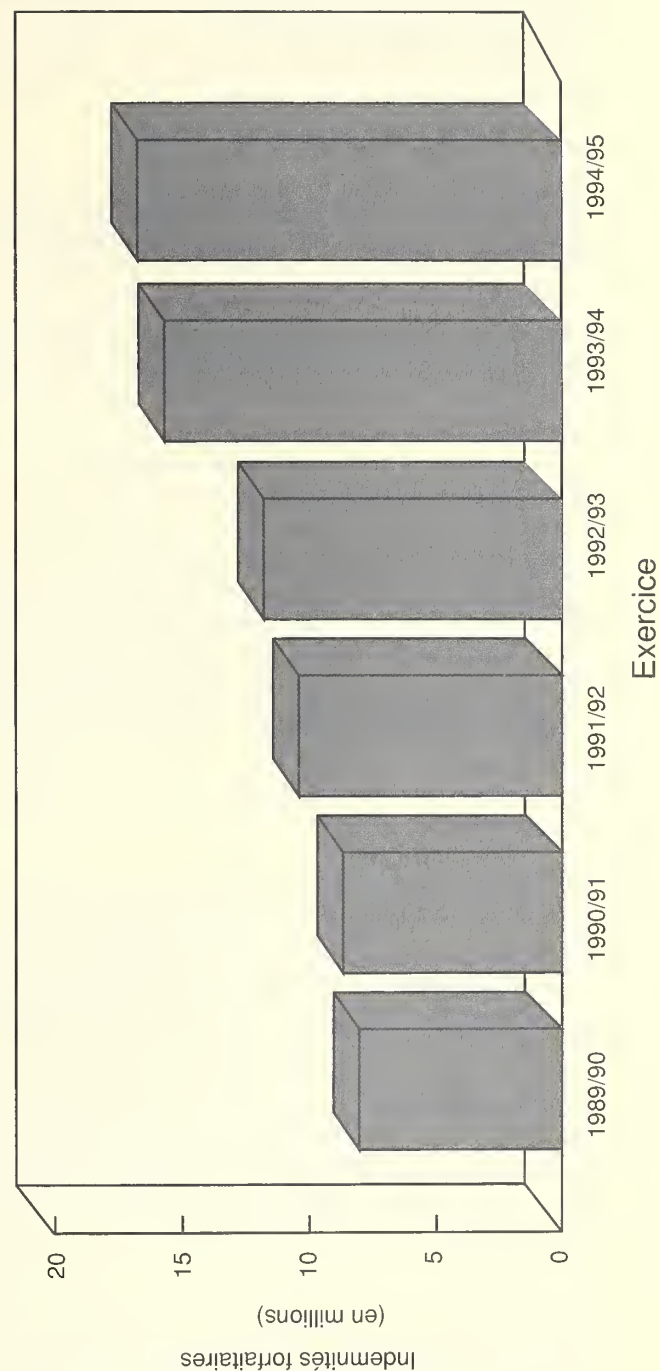
Les indemnités supplémentaires sont accordées une fois que la Commission a adjugé une indemnisation conformément aux dispositions des articles 22 et 25 Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels. Au cours de l'exercice 1994-1995, il y a eu une augmentation de 18 p. 100 comparativement à l'exercice 1993-1994.

**Tableau IX**  
Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels de l'Ontario  
**SOMMAIRE GLOBAL DES MONTANTS ADJUGES**

| Exercice | Nombre d'indemnités | Frais médicaux  | Pertes pécuniaires subies par la famille des victimes | Perte de salaire | Frais funéraires | Douleur et souffrances | Honoraires d'avocat | Autres        | Total            |
|----------|---------------------|-----------------|-------------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------------|---------------------|---------------|------------------|
| 1989/90  | 1 878               | 216 582,77 \$   | 706 275,64 \$                                         | 59 419,71 \$     | 112 655,72 \$    | 5 701 814,13 \$        | 210 589,45 \$       | 285 960,59 \$ | 7 293 298,01 \$  |
| 1990/91  | 1 815               | 275 347,08 \$   | 742 600,30 \$                                         | 25 262,17 \$     | 96 657,45 \$     | 6 370 402,32 \$        | 199 895,02 \$       | 298 687,78 \$ | 8 008 852,12 \$  |
| 1991/92  | 2 089               | 259 276,88 \$   | 928 713,39 \$                                         | 6 658,00 \$      | 138 008,13 \$    | 8 104 838,67 \$        | 166 968,48 \$       | 452 608,45 \$ | 10 057 072,00 \$ |
| 1992/93  | 2 646               | 391 062,78 \$   | 747 745,25 \$                                         | 37 173,92 \$     | 154 002,37 \$    | 9 698 819,33 \$        | 197 418,54 \$       | 537 619,81 \$ | 11 763 842,00 \$ |
| 1993/94  | 3 349               | 908 762,65 \$   | 627 999,36 \$                                         | 13 786,64 \$     | 154 880,07 \$    | 12 115 103,88 \$       | 257 537,49 \$       | 561 179,25 \$ | 14 639 249,34 \$ |
| 1994/95  | 3 669               | 1 245 542,60 \$ | 370 257,45 \$                                         | 16 776,64 \$     | 163 475,51 \$    | 13 470 540,39 \$       | 231 979,48 \$       | 392 915,31 \$ | 15 891 487,38 \$ |

### INDEMNITÉS FORFAITAIRES

1989-1990 à 1994-1995



## EXEMPLES D'ORDONNANCES RENDUES PAR LA COMMISSION

### VOIES DE FAIT

DOSSIER : 922-036100

Le requérant, père de deux enfants, a présenté une demande au motif que son ex-femme lui avait infligé des blessures pendant plusieurs mois. Il a allégué qu'une fois, sa femme s'était dirigée vers lui armée d'un couteau de boucher et qu'elle lui en avait assené un coup, lui lacérant l'arête du nez. Le requérant s'était ensuite rendu à l'hôpital et avait dit au personnel qu'il avait fait une chute dans les escaliers. Il est aussi allégué que d'autres incidents au cours desquels le requérant aurait reçu des coups de poing et de pied se seraient produits lorsqu'il se présentait au domicile de son ex-femme pour aller chercher les enfants dans le cadre des visites.

La Commission ne disposait d'aucune preuve médicale qui appuyait la demande d'indemnisation pour blessures présentée par le requérant. Elle a entendu le témoignage d'un agent de police selon lequel lorsque la police s'était présentée au domicile de la contrevenante présumée pour lui signifier un avis d'infraction provinciale, le requérant, qui était présent, a insisté pour que la police ne se mêle pas de l'affaire. La Commission a relevé de nombreuses invraisemblances et contradictions dans le témoignage du requérant. De façon particulière, les documents ont révélé qu'une ordonnance de ne pas faire avait été demandée et obtenue par l'ex-femme du requérant à l'encontre de ce dernier. Le requérant a admis qu'il n'avait pas respecté cette ordonnance et que, de ce fait, il avait été inculpé. La Commission a rejeté la demande au motif que le requérant n'a pu prouver que ses blessures résultaient des voies de fait alléguées et, en outre, la Commission a fait remarquer que le requérant n'avait pas coopéré suffisamment avec la police, comme il est prévu au paragraphe 17(2) de la Loi.

DOSSIER : 922-031767

Quand le requérant a eu une dispute avec une femme, des hommes les ont entendus et se sont arrêtés pour demander ce qui se passait. Le requérant leur a alors répondu que cela ne les regardait pas, et il s'est éloigné. L'un des inconnus l'a alors suivi. Soudainement, l'inconnu lui a assené un coup de poing. Le requérant est allé se réfugier dans un restaurant non loin de là où il connaissait le personnel, et il s'est emparé d'un marteau. Quelqu'un du restaurant a alors prévenu la police. Pendant ce temps, à l'extérieur, l'agresseur et ses amis se préparaient à quitter les lieux dans une camionnette. Le requérant s'est alors dirigé vers celle-ci et a brisé la vitre du côté du conducteur avant de se sauver en courant. Quand, par la suite, il s'est retourné, il a vu que trois des passagers de la camionnette le poursuivaient à pied. Il a donc traversé la rue et a alors vu que la camionnette qu'il avait endommagé plus tôt venait droit sur lui. Il a tenté de l'éviter, mais elle l'a heurté, et il s'est retrouvé sur le pare-brise. Le contrevenant a été inculpé de négligence criminelle causant des lésions corporelles, mais il a quitté le ressort avant la tenue de son procès.

Le requérant a subi une fracture de la crête iliaque gauche ainsi qu'une contusion à la rotule droite.

Après l'incident, le requérant n'a pu travailler pendant un minimum de huit semaines, mais l'assurance lui versait une indemnité de plus de 250 \$ par semaine. Conformément au paragraphe 17(3) de la Loi, la Commission a tenu compte des prestations versées au requérant pour rejeter sa demande de remboursement pour perte de revenu en raison de l'incident.

Bien que, conformément au paragraphe 17(1), le requérant soit en partie responsable des blessures subies, la Commission a jugé que ces blessures avaient été causées par une escalade de la violence qui était indépendante de ses actes. Par conséquent, la Commission lui a accordé 3 500 \$ au titre de la douleur et des souffrances.

**DOSSIER : 922-034384**

Le requérant a été convaincu de prendre part à une bataille pour le compte de l'ami d'un ami. Celle-ci a pris fin une fois que le requérant eût asséné un coup de poing au visage de son adversaire. Au moment où celui-ci s'écroulait, une autre personne, le contrevenant présumé, a empoigné le requérant par les cheveux et l'a fait descendre jusqu'à terre, et l'a frappé au visage à plusieurs reprises. Le requérant a été abandonné sans connaissance et il a ensuite été transporté à l'hôpital. Le contrevenant a été inculpé de voies de fait causant des lésions corporelles.

Le requérant a subi une grave entorse de l'articulation temporo-mandibulaire gauche et a été hospitalisé pendant plus d'une semaine. Il a éprouvé de la difficulté à serrer les mâchoires et a souffert à plusieurs reprises de douleurs, d'attaques et de claquements. Pendant 16 mois, il a dû porter un appareil orthodontique spécial afin de réduire les symptômes inconfortables.

La Commission a tenu compte de la gravité des blessures subies par le requérant et lui a accordé 2 105 \$ pour les soins orthodontiques à la mâchoire. Elle a aussi jugé que le requérant avait contribué à ses blessures et lui a accordé 2 000 \$ au titre de la douleur et des souffrances.

**DOSSIER : 922-026867**

Le requérant, originaire du Ghana, travaillait à son compte au moment de l'incident. Il conduisait un taxi au moment où le contrevenant est monté à bord du véhicule. Le contrevenant fumait dans le taxi du requérant. Lorsque ce dernier lui a montré l'affiche «défense de fumer», le contrevenant a jeté sa cigarette par la fenêtre et a commencé à vociférer des injures racistes au requérant. Une fois rendu à destination, le contrevenant a donné des coups de pied sur la voiture et l'a frappée à grands coups tout en proférant d'autres insultes racistes. Le contrevenant a également brisé la vitre du côté du conducteur, ainsi que le pare-brise. La vitre a volé en éclats, et le requérant a été blessé. Le contrevenant a été inculpé de méfait à l'égard de biens et de port d'arme dangereuse. Quant aux maux physiques à l'encontre du requérant, aucune accusation n'a été portée. Le requérant a demandé une indemnité au titre de la douleur et des souffrances et pour perte de revenu d'entreprise.

La preuve médicale a montré que le requérant était en état de choc et qu'il souffrait d'anxiété et de dépression. Sur le plan physique, il avait une mauvaise entorse à l'épaule gauche ainsi que des contusions à l'avant-bras, au poignet et à la main gauche. En outre, il a fallu retirer des éclats de verre de ces régions. Le requérant a suivi un traitement et est allé en consultation pendant près de cinq mois avant de pouvoir reprendre son travail.

Le requérant a demandé un montant de 2 100 \$ en indemnité pour perte de revenu pour les cinq mois au cours desquels il était incapable de travailler. La Commission a examiné attentivement les déclarations d'impôt sur le revenu du requérant de l'année de l'incident et de l'année précédente. N'ayant pas trouvé d'élément qui prouverait que le revenu du requérant avait été réduit du fait de ses blessures, elle ne l'a pas dédommagé pour perte de revenu. Elle a cependant accordé une indemnisation de 7 000 \$ au titre de la douleur et des souffrances.

**DOSSIER : 922-032925**

Quand il était accompagné d'un ami à la sortie d'une boîte de nuit, le requérant s'est arrêté dans un comptoir à hot dog pour s'acheter un hot dog et il a été agressé. Un groupe de jeunes hommes se tenait près du comptoir; ils provoquaient tout le monde dans les alentours. Alors que le requérant parlait avec son ami, il a été attaqué par derrière par le contrevenant présumé. Il a reçu des coups de poing, des coups de pied, et il a été jeté par terre. Son ami est intervenu et a empêché toute nouvelle agression. Le requérant a été transporté jusqu'à l'hôpital par les ambulanciers. Il a coopéré suffisamment avec la police au cours de l'enquête, et le contrevenant a été inculpé de voies de fait.

Le requérant a subi une fracture déplacée du milieu de la partie distale de l'os propre du nez. Le requérant n'a pas éprouvé de véritables problèmes liés à la structure interne de son nez ou à sa respiration. Cependant, l'apparence extérieure de son nez a été modifiée.

La Commission a jugé que le requérant avait été victime d'un acte criminel et lui a accordé une indemnité de 2 650 \$, dont 2 000 \$ au titre de la douleur et des souffrances.

#### DOSSIER : 922-033281

Le requérant a allégué qu'à la sortie d'une taverne, il a entendu quelqu'un crier son nom. Au moment où il s'est retourné, il a reçu un coup d'un objet contondant au côté gauche du visage. Dans le rapport du médecin sur l'incident, il est déclaré que le requérant avait bu six bières et que la blessure lui a été causée lorsque l'un de ses compagnons lui a balancé un coup de casque de motocyclette au visage. Une lettre de l'avocat du requérant, adressée à la Commission, affirmait que le requérant avait été frappé au visage par un inconnu, avec un bâton de baseball. Il y avait également des divergences sur la date à laquelle l'incident était survenu. La police n'avait aucun rapport sur cet incident bien que le requérant ait affirmé l'avoir signalé.

Les rapports médicaux ont indiqué que le requérant avait subi une fracture de l'apophyse zygomatique gauche. Il a subi avec succès une réduction chirurgicale de l'apophyse zygomatique gauche qui avait été fracturée.

La Commission a jugé que le requérant n'avait pas prouvé que, selon la prépondérance des probabilités, il avait été victime d'un acte criminel. En outre, la Commission s'est appuyée sur le paragraphe 17(2) selon lequel, lorsque le requérant n'a pas signalé promptement l'infraction à la police, la Commission peut refuser de rendre l'ordonnance d'indemnisation ou ordonner une réduction du montant de l'indemnité. La demande a été rejetée.

#### DOSSIER : 922-029155

La requérante a été frappée au visage par le contrevenant, son ex-petit ami. Le contrevenant a été inculpé de voies de fait à l'encontre de la requérante. Celle-ci a présenté une demande au titre de la douleur et des souffrances, de la perte de revenu et des dépenses.

L'os malaire droit de la requérante a été fracturé de façon importante. Elle a aussi subi des fractures de la bordure et du plancher orbitaires, ainsi que de la paroi médiane de l'orbite, ce qui a requis une chirurgie reconstructive du visage. La requérante a également demandé une évaluation de l'articulation temporo-mandibulaire et le médecin a indiqué dans son rapport que la requérante devait subir des interventions supplémentaires. En outre, la requérante avait aussi commencé à souffrir de ce qui allait devenir une dépression récurrente.

Avant le procès criminel, le contrevenant avait donné volontairement un montant de 600 \$ à la requérante et les tribunaux ont aussi ordonné qu'il lui verse un montant supplémentaire de 2 000 \$. Au demeurant, la requérante a intenté une action civile à l'encontre du contrevenant. La Commission, qui a tenu compte du paragraphe 17(3) de la Loi, lui a accordé un montant de 10 000 \$ au titre de la douleur et des souffrances. Puisque la Commission n'avait pas suffisamment de renseignements pour examiner les demandes pour perte de revenu et pour dépenses, la demande examinée était celle au titre de la douleur et des souffrances.

**DOSSIER : 922-027593**

Le requérant, un exploitant d'abattoir âgé de 39 ans, se disputait constamment avec un collègue de travail à propos de la souveraineté en Macédoine. Le requérant était originaire de Grèce alors que le contrevenant venait de l'ex-Yougoslavie. Au cours du dîner, le requérant et le contrevenant se sont disputés au sujet d'une manifestation de Yougoslaves au consulat de Grèce. Par la suite, alors que le requérant dépassait le contrevenant, celui-ci l'a attrapé et jeté contre le mur. Le contrevenant, qui portait un casque de sécurité, lui a asséné un coup de tête au visage. Il a été inculpé de voies de fait.

Le requérant avait été blessé au nez. Les radiographies font état d'une fracture de l'os nasal pour laquelle il a dû subir une intervention chirurgicale. Le requérant a déclaré qu'il avait souffert d'anxiété et d'angoisse depuis l'incident, et qu'il souffrait encore et avait de la difficulté à respirer.

La Commission a jugé que le requérant avait été victime d'un acte criminel et lui a accordé un montant de 4 776 \$, dont 3 500 \$ au titre de la douleur et des souffrances.

**DOSSIER : 922-035590**

Le requérant traversait un parc à pied lorsqu'un groupe de jeunes l'a coincé. Il a reçu des coups de poing et de pied et battu avec un bâton de baseball. Il a ensuite reçu une balle dans le dos. Le contrevenant a plaidé coupable de voies de fait graves et a été condamné à l'incarcération.

Le requérant a subi une lacération de l'occipital gauche, une fracture stable de l'olécrane droit, une fracture du coude droit et une blessure par balle au dos. Il n'y a pas eu d'altération neurologique. Les preuves médicales montrent que le requérant a continué à souffrir de forts maux de tête et d'engourdissement à la jambe droite, ainsi que de douleurs généralisées au dos.

La Commission a jugé que le requérant avait été victime d'un acte criminel et lui a adjugé 8 000 \$ au titre de la douleur et des souffrances.

**COMMOTION MENTALE ET CHOC NERVEUX****DOSSIER : 922-032138**

Le requérant était le père d'un enfant de trois ans qui a été assassiné. Il demandait une indemnité au titre de la douleur et des souffrances, la lésion étant un «choc nerveux».

Pour prendre cette décision, la Commission s'appuie habituellement sur une évaluation professionnelle effectuée par un psychiatre compétent. Dans le présent cas, le requérant n'avait consulté un psychologue qu'une seule fois, et ce dernier a refusé de produire un rapport faute de liens avec le requérant. Ce dernier a déclaré qu'il n'avait pas besoin d'une aide médicale puisqu'il pouvait s'en sortir tout seul.

Le père avait travaillé avant et après le décès de son enfant jusqu'à ce que son entreprise fasse faillite. La Commission a rejeté la demande d'indemnisation.

**DOSSIER : 922-034914**

Le mari de la requérante a été assassiné le lendemain du retour à la maison de la requérante, après avoir accouché d'un petit garçon. La requérante a subi un choc à l'annonce du décès de son mari. La victime a été abattue par balle par deux hommes. Tout porte à croire que la victime avait été impliquée dans une bataille avec l'un des frères des deux hommes et que la vengeance était le mobile du meurtre. Les contrevenants ont été inculpés de meurtre au premier degré. La requérante a demandé une indemnité au titre du choc mental ou nerveux, des frais funéraires et de la perte d'aliments.

Les preuves étaient insuffisantes pour pouvoir conclure que la requérante avait souffert d'un choc mental ou nerveux. Il ne faisait pas de doute que la requérante souffrait de dépression et qu'elle avait du chagrin; la Commission a toutefois estimé que le chagrin et la douleur étaient les conséquences normales et prévisibles de la perte d'un être cher et qu'elles n'étaient pas profondes au point de constituer une maladie mentale ou psychiatrique identifiable. Par conséquent, la demande d'indemnisation au titre de la douleur et des souffrances a été rejetée. Cependant, la Commission a adjugé une indemnisation de 1 958,03 \$ pour les frais engagés par la requérante en ce qui concerne les obsèques de son mari. La demande pour perte d'aliments a également été rejetée au motif que la victime était sans emploi au moment de son décès.

**MEURTRE/TENTATIVE DE MEURTRE****DOSSIER : 922-033450**

Le mari de la requérante avait été battu à mort, et personne n'avait été arrêté pour cette infraction. La demande de la requérante présentée à la Commission était fondée sur la perte de revenu, la perte de biens et frais funéraires. La Commission a jugé que le mari de la requérante avait été victime d'un acte criminel.

La requérante a demandé une indemnisation pour perte de revenu car son mari gagnait 1 821,19 \$ par mois, dont une partie servait à faire vivre la requérante. Conformément au paragraphe 17(3) de la Loi, la Commission devait tenir compte de toute prestation reçue. En outre, la politique habituelle de la Commission veut que si le requérant touche des prestations hebdomadaires supérieures ou égales à 250 \$, il ne sera accordé aucune indemnisation pour perte de revenu. De plus, la requérante a reçu des prestations de décès au montant de 36 281 \$. La Commission a imputé de ce capital un revenu mensuel de 211 \$. La requérante a reçu ce montant en plus d'une prestation de retraite d'un montant total de 930,44 \$ par mois. Par conséquent, puisque le revenu de la requérante excédait la somme imputée sur son revenu avant l'incident, la Commission a rejeté la demande d'indemnisation pour perte de revenu.

La requérante avait également présenté une demande d'indemnisation pour perte de biens. La Commission n'accorde aucune indemnisation pour perte de biens. Par conséquent, elle a rejeté la demande d'indemnisation.

La Commission a toutefois adjugé 4 000 \$ pour couvrir les frais funéraires.

**DOSSIER : 922-039660**

Au moment où le requérant faisait un dépôt d'argent pour le paiement de son hypothèque, trois hommes armés ont fait irruption dans la banque. Quand le requérant a levé les mains en l'air, le contrevenant a ouvert le feu sur lui. La balle a traversé le côté droit du cou du requérant et s'est logée près de la clavicule gauche, ce qui l'a laissé paralysé. Le contrevenant a été inculpé de tentative de meurtre et condamné à seize ans d'emprisonnement.

Le requérant a subi une blessure de la moelle épinière qui l'a rendu quadriplégique.

Le requérant a touché des prestations d'invalidité du RPC et des prestations d'aide sociale. La banque a également couvert l'encours sur le prêt hypothécaire en guise de geste de bienveillance. Bien que la Commission ait tenu compte du paragraphe 17(3), elle a adjugé 25 000 \$, soit l'indemnisation la plus élevée en vertu de la Loi.

## AGRESSION SEXUELLE

### DOSSIER : 922-035868

La requérante a présenté une demande d'indemnisation au nom de son fils. Il était allégué que le fils avait été victime de torture et de mauvais traitements ritualisés extrêmement grotesques et sadiques tant sexuels et physiques que psychologiques. Ces mauvais traitements ont été commis par le père de la victime, depuis sa naissance jusqu'à l'âge de 18 mois. Alors que la victime était tout juste âgée d'un an, les parents se sont séparés, et la mère a obtenu la garde. Toutefois, le contrevenant a obtenu un droit de visite important, et les mauvais traitements ont continué. En janvier 1993, la fille de la requérante a finalement dénoncé les mauvais traitements auxquels son jeune frère et elle-même avaient été soumis. Le contrevenant a été inculpé sous 20 chefs d'accusation de crimes sexuels à l'encontre des enfants de la requérante. Il a été inculpé sous trois chefs d'accusation à l'encontre de sa fille et a été condamné à quatre ans d'emprisonnement. Du fait du jeune âge du fils de la requérante et de sa difficulté à témoigner, le contrevenant n'a pas été inculpé des crimes commis à l'encontre de la victime. La Commission a néanmoins jugé que le fils de la requérante avait été victime d'un acte criminel.

La Commission a ordonné le versement d'un montant de 10 000 \$, payable à la victime le jour de son 18e anniversaire comme indemnisation au titre de la douleur et des souffrances. Elle a aussi reconnu que les victimes de violence sexuelle avaient besoin de consultation ou d'une thérapie à des différentes périodes de leur vie, et elle a proposé de défrayer ces coûts jusqu'à concurrence de 5 000 \$, advenant une demande à cet effet conformément à l'article 25 de la Loi.

### DOSSIER : 922-038381

Le fils du requérant a été agressé sexuellement et a subi une atteinte aux mœurs par le contrevenant à plusieurs reprises. Le contrevenant commençait par montrer des documents pornographiques à la victime, puis la caressait, et finissait par l'agresser sexuellement. Les agressions ont finalement été révélées au requérant qui les a signalées à la Société d'aide à l'enfance et au service de police. Le contrevenant a plaidé coupable d'agression sexuelle, d'attouchements sexuels et d'incitation aux contacts sexuels.

La victime a souffert de différents troubles du comportement. Elle avait des difficultés à communiquer avec sa famille et ses pairs et souffrait aussi de bégaiement.

La Commission a jugé que la victime avait subi les conséquences d'un acte criminel violent et lui a accordé 6 000 \$ au titre de la douleur et des souffrances.

### DOSSIER : 922-026768

La requérante a été agressée sexuellement à deux reprises par le contrevenant, lequel vivait à l'époque au domicile de la famille de la requérante. C'est un ami du contrevenant qui a signalé l'incident à la mère de la requérante. Le contrevenant a été inculpé et condamné à une peine d'emprisonnement.

La requérante souffrait de crampes au bas ventre. L'examen du médecin a révélé que l'hymen avait été endommagé. Le comportement de la requérante est devenu violent, et elle a consommé de la drogue et de l'alcool. Elle a également souffert de dépression.

La Commission a jugé que la requérante avait été victime d'un acte criminel violent, et elle lui a accordé 6 000 \$ au titre de la douleur et des souffrances.

#### DOSSIER : 922-036035

La requérante a été agressée sexuellement par deux jeunes contrevenants. L'un des contrevenants a plaidé coupable pour inceste, agression sexuelle et exploitation sexuelle et l'autre a plaidé coupable pour contacts sexuels.

La requérante a suivi un traitement médical et a consulté relativement à ses troubles du sommeil, à son manque de confiance en elle et à d'autres conséquences durables de l'agression sexuelle.

La Commission a jugé que la requérante avait été victime d'un acte criminel violent et a adjugé le montant de 6 000 \$ au titre de la douleur et des souffrances.

#### DOSSIER : 922-032903

La requérante a été victime de nombreux incidents d'attentats à la pudeur commis par son père. Celui-ci a plaidé coupable aux accusations d'attentat à la pudeur et a passé deux mois au Programme d'absence temporaire. La requérante a intenté une action civile contre son père dans laquelle le juge a ordonné au père de verser à la requérante la somme de 64 218 \$ pour dommages subis, somme que le contrevenant n'a pas versé. La demande de la requérante consistait en une indemnisation au titre de la douleur et des souffrances, ainsi que pour les dépenses engagées du fait de ces incidents.

Le diagnostic pour la requérante a révélé qu'elle était boulimique, qu'elle souffrait de dissociation mentale aiguë, de dysthymie et d'un trouble de la personnalité limite. La requérante a suivi une thérapie intensive pour gérer les répercussions émotionnelles de ces incidents.

La Commission a jugé que la requérante avait été victime d'un acte criminel violent. Après examen de la question soulevée au paragraphe 17(3) de la Loi, la Commission n'était pas convaincue que, selon la prépondérance des probabilités, la requérante n'aurait pas réussi à obtenir tout ou partie du montant qu'elle devait recevoir. La demande serait modifiée conformément à l'article 25 de la Loi si tous les efforts déployés pour procéder à l'exécution forcée du jugement échouaient. La Commission a toutefois reconnu que les efforts pour procéder à l'exécution forcée du jugement pouvaient prendre du temps et, par conséquent, elle a accordé le montant de 5 897,02 \$ pour dépenses engagées.

## RÉVISION

#### DOSSIER : 922-019218

Le requérant a subi de graves blessures à l'avant-bras gauche. La Commission a jugé que le requérant avait droit à une indemnité et lui a accordé 7 500 \$ au titre de la douleur et des souffrances. Au moment de l'audience, la documentation n'était pas suffisamment étoffée pour appuyer une demande d'indemnisation pour perte de revenu. Plus tard, conformément aux dispositions de l'article 25 de la Loi, la Commission a ordonné une modification de l'ordonnance accordant un paiement rétroactif de 1 000 \$ par mois, de la date de l'incident jusqu'en décembre 1994. L'audience de révision devait évaluer la demande du requérant, savoir continuer de toucher les versements périodiques de 1 000 \$, ainsi que de l'aide pour les cours de formation qu'il se proposait de suivre.

Dans la modification de l'ordonnance d'origine, la Commission avait dit espérer que le requérant utilise une partie du montant adjugé pour se recycler et se réadapter au marché du travail dans un autre domaine puisque son handicap était considéré comme permanent. Le requérant n'avait présenté de preuve que pour une seule consultation dans une clinique de physiothérapie pour laquelle les dépenses avaient été remboursées par la Commission. Il a également déclaré à la Commission qu'il n'était pas prêt à retourner sur le marché du travail car il devait garder ses deux enfants, bien qu'il ait admis qu'il pourrait certainement réaménager son horaire. Il a ajouté qu'il avait récemment acheté une maison dont les versements mensuels étaient de 1 400 \$.

La Commission a examiné toutes les preuves et a jugé que la garde d'enfants et les frais hypothécaires ne découlaient pas de l'incident. Elle a rejeté la requête du requérant à l'égard des versements périodiques continus.

## DOSSIER : 922-027093

Le mari de la requérante a été sauvagement abattu et dévalisé dans une station-service. Des trois contrevenants, un était employé à la station-service. Ils ont été inculpés de meurtre au premier degré et condamnés à une peine d'emprisonnement à perpétuité.

La demande de la requérante visait la perte pécuniaire et les dépenses liées aux frais juridiques afin qu'elle puisse intenter une action civile contre la station-service. La Commission n'a pas tenu compte des frais funéraires puisqu'ils étaient remboursés par une autre source. La requérante avait reçu des prestations d'assurance-vie dont le montant s'élevait à plus du double du montant maximal que la Commission pourrait accorder conformément au paragraphe 19(2) de la Loi. La demande a donc été rejetée par un seul membre de la Commission.

La demande d'indemnisation a été révisée par un comité composé de deux membres devant lequel l'avocat de la requérante a allégué que la Commission pouvait décider, à sa discrétion, de la manière dont elle tiendrait compte des prestations, conformément au paragraphe 17(3) de la Loi. L'avocat a allégué que les dépenses que la requérante avait engagées étaient directement liées au décès de son mari et qu'elles pourraient être considérées comme des dépenses raisonnablement engagées.

La Commission, compte tenu des prestations que la requérante avait reçues et après avoir examiné tous les arguments présentés par l'avocat, a refusé de s'éloigner de sa procédure habituelle. La demande d'indemnisation a donc été rejetée.

## DOSSIER : 200 -7031

Quand il exerçait ses fonctions d'agent de police, le requérant a subi des lésions au nerf accessoire du côté droit de son corps. Il en a conservé une faiblesse permanente à l'épaule droite. La Commission a estimé que le requérant avait droit à réparation et lui a accordé 4 000 \$ au titre de la douleur et des souffrances.

Treize ans plus tard, conformément aux dispositions de l'article 25 de la Loi, la Commission a ordonné une modification de l'ordonnance lui accordant un versement supplémentaire de 2 000 \$ au titre de la douleur et des souffrances. La Commission avait déjà admis le fait que la faiblesse dans l'épaule du requérant était probablement permanente. Le second versement a été ordonné parce qu'il avait été conclu que le degré de douleur et de fatigue ressenti par le requérant s'était avéré beaucoup plus élevé que prévu. Le requérant était constamment en traitement et ne pouvait pas travailler plus de six heures par jour.

Pour en arriver à cette troisième demande de modification de l'ordonnance, la Commission s'était appuyée sur le paragraphe 17(3) de la Loi. La preuve présentée à l'audience arguait que les montants mensuels versés par la Commission des accidents du travail au requérant visaient uniquement la douleur et les souffrances. Puisque ces versements excédaient le montant mensuel maximal que la Commission pouvait accorder, la demande a été rejetée.

## AUTRE

### DOSSIER 922-034729

La requérante a refusé une demande en mariage du contrevenant présumé qu'elle avait fréquenté pendant quelques mois. Le contrevenant présumé a, par la suite, commencé à la harceler par des appels téléphoniques répétés. Il a aussi téléphoné à de nombreuses reprises à son lieu de travail, à son médecin, à son pharmacien, à sa compagnie d'assurance et à la police afin de discréditer la requérante à leurs yeux et de lui causer des problèmes. La police a été avisée du harcèlement, et le contrevenant présumé a été condamné après un certain nombre d'accusations connexes au harcèlement.

Il n'y a pas eu d'actes de violence ou de menaces de violence qui constitueraient un acte de violence criminelle en vertu de la loi, et la Commission a rejeté la demande.





Ministère du  
Procureur  
général

# COMMISSION D'INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS

24<sup>e</sup> RAPPORT ANNUEL

